# USE AND CARE BOOKLET
## V2 FULL FACE

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.eu
www.kask.com

EN 16321-1:2022
ANSI Z87

COD. 420328 - ED. 07/2024

## IT

**PROTEZIONE PER IL VISO "V2 FULL FACE"**
**ISTRUZIONI PER L'USO**

**INFORMAZIONI GENERALI** Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo; la mancata osservanza di quanto sopra potrebbe ridurre la sicurezza offerta. In caso di incidente con lesioni o addirittura morte a causa di uso improprio, il produttore e/o il distributore non sono responsabili. Questo dispositivo deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per le attività per le quali è stato certificato. Questo dispositivo è una protezione per il viso destinata all'uso generale con caschi di sicurezza nella sport, nell'antincendio, nell'industria e nel lavoro in quota. Questo dispositivo non può essere utilizzato singolarmente se non in combinazione con i modelli di casco vedere la tabella 1. Questo dispositivo non è destinato all'uso in situazioni diverse da quelle per cui è stato progettato (ad esempio, rischi elettrici). Questa protezione è adatta teste di taglia 1-M / 1-L. Il dispositivo è certificato secondo la norma EN 15613:2021. Il tratto di un dispositivo di protezione individuale di categoria II e come tale è soggetto alla procedura di certificazione dell'UE con l'applicazione del requisiti degli allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425. La procedura di certificazione è stata effettuata dall'organismo notificato Italcert Srl N0 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia. Sede della rete impianti nella norma ANSI Z87.1:2020.

**INFORMAZIONI IMPORTANTI** **Attenzione:** I materiali che possono venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche in soggetti predisposti. Il dispositivo oggetto del presente manuale è realizzato con materiali non allergenici. Tuttavia, alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero avere reazioni allergiche in questo caso, si raccomanda di interrompere l'uso e, se del caso, di consultare il proprio medico. **Attenzione:** Se il dispositivo è stato utilizzato per un impatto, non deve essere riutilizzato. Il dispositivo deve essere sostituito dal designato proprietario secondo le regole del proprio dipartimento di sicurezza. Non modificare o alterare il dispositivo per chi li indossa. **Attenzione:** I livelli di protezione indicati sono garantiti solo quando la visiera è completamente in posizione di protezione. **Attenzione:** Assicurarsi che la visiera sia chiusa e bloccata prima di utilizzare il casco in caso adotto all'attività prevista. **Attenzione:** Il prodotto che hanno subito un impatto non devono essere utilizzate e devono essere sostituite. **Attenzione:** Non modificare o alterare il dispositivo per chi lo indossa. Non aggiungere altri filtro che sulla montatura, e il livello inferiore che deve essere assegnato alla protezione completa. **Attenzione:** Il prodotto contiene materiali a numeri di codice/lettere / P, CP cioè fonte fibrile della protezione completa vedere il rapporto simboli sono uguali sia sulla lente che sulla montatura. **Attenzione:** Le prestazioni antiappannamento possono essere influenzate dal fattore: umidità e temperatura dell'ambiente, pulizia improprie della lente, presenza di spessori sulla superficie interna della lente. **Avvertenza:** Quando una protezione viene utilizzata da più persone, si raccomanda di pulirla (vedere "Pulizia") prima che venga utilizzata da un'altra persona.

**ISTRUZIONI PER USO** **Attenzione:** Prima di ogni utilizzo, il dispositivo deve essere controllato per verificare la presenza di eventuali danni. Non utilizzare il dispositivo se presenta danni che ne riducono la sicurezza d'uso.
**Montaggio del casco:** 1) Rimuovere i due tappi di plastica da entrambi i lati del casco (mg.1). 2) Applicare i due supporti (A) dentro a sinistra, facendo coincidere perni del casco e prenendo fino al completo inserimento (mg.2). 3) Applicare la visiera, centrando i fori all'estremità della visiera su perni cilindrici dei supporti, e premere fino al completo delle parti (mg.3-3a). 4) Posizionare le rondelle (B) sugli perni cilindrici, centrando il perno cilindrico del supporto, e premere nella loro sede (fig. 4-4a). 5) Inserire le viti (C) e avvitare fino all'arresto (fig. 5-5a).
**Rimozione** Per rimuovere la visiera, procedere con la sequenza precedente di rimozione.
**Uso** È indispensabile utilizzare il dispositivo per tutto il corso dell'attività lavorativa o sportiva. Per ottenere una protezione adeguata il dispositivo deve essere montato saldamente sul casco secondo quanto sopra in fig.7. Il dispositivo deve essere regolato per adattarsi a chi lo indossa, deve essere posizionato in modo da ridurre al minimo l'intrusione di materiali estranei e deve essere indossato per tutta la durata del rischio.
**Pulizia** Rimuovere il dispositivo dal casco e pulirlo utilizzando solo acqua e sapone neutro. Asciugare in modo naturale. Non utilizzare solventi, alcoli o prodotti chimici, come benzina o polveri abrasive, che possono danneggiare o causare una riduzione della resistenza strutturale. Non immergere il dispositivo in acqua.
**CONSERVAZIONE** Conservare in un luogo asciutto e caldo, al riparo dai raggi UV. Quando non viene utilizzato, il dispositivo deve essere protetto dalla luce diretta del sole e da fonti di calore. Si consiglia di conservare il dispositivo nella confezione originale. Non applicare adesivi, solventi, adesivi o vernici se non sono conformi alle specifiche del produttore. Qualsiasi modifica o modifica non autorizzata influenzerà negativamente sulla funzione protettiva del dispositivo.
**TRASPORTO** Non si sono precauzioni particolari per il trasporto del dispositivo.
**DURATA DI VITA** Il dispositivo ha una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di produzione. La durata dipende anche da diversi fattori, tra cui l'uso, la manutenzione, la cura e l'esposizione alla luce solare. Tuttavia, il tasso di invecchiamento del materiale, la frequenza e le condizioni di utilizzo. La data di fabbricazione è riportata sulla materiale della lente.
**COME RICONOSCERE QUANDO IL PROTETTORE DEVE ESSERE REPARATO OSSIA SUPERATO** Il dispositivo se si notano cambiamenti nella visione, graffi e danni alla lente o alla montatura. Il prodotto deve essere smaltito e sostituito anche se è scaduto. Prodotti con alcune caratteristiche o funzionalità mancanti o difettose, o che hanno subito un urto, cadute o deformazioni meccaniche. - Prodotto di dubbia origine e storia d'uso.
**GARANZIA** KASK S.p.A. garantisce per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti causati dalla normale usura, dalle modifiche, dall'errata conservazione, dall'esposizione a fattori ambientali o da un'errata manutenzione. Consultare il manuale per ulteriori dettagli.
**PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI** WACOOOS set di viti
**IN CASO VERIFICHE DOPO LA PRODUZIONE DELLA MACCHINA** V2 FULL FACE) Identificazione del modello, (09/2024) Mese e anno di produzione; (CE) Marchio di conformità a requisiti di salute e sicurezza del Regolamento UE 2016/425; (KASK) Identificazione del fabbricante; (L1,L2 / GL1 / GL2) Filtri per sollare; (L2) Filtro per sollare Lux; (H) Anti-fog; (D3) Protezione gli rilevamenti del segnale luminoso e trasmittanza luminosa compresa tra 74,4 e 100 TvA (lente trasparente); Filtro solare per uso professionale con capacità di schermare il calore (IR) Diagonalmente avvenuto per 120 ms/s tra temperature 63 e 43 TvA (lente oscurante); Filtro solare per uso professionale con capacità di schermare il calore (IR) Diagonalmente e trasmittanza luminosa compresa tra 43 e 18 TvA (lente smoke); **ATTENZIONE:** La lente smoke e la lente silver minor non sono adatte per la guida di ciclomotori o di notte. (ET) Livello di impatto: resistenza fino a 120 m/s a temperature estreme; (-5°C/+55°C) Estremi di temperatura per il test meccanico; (N) Resistenza ai danni superficiali; (N) Resistenza all'appannamento; (CH) Resistenza agli agenti chimici: Sostanze chimiche liquide contro le quali sono state testate le apparecchiature: acido solforico (30% di acqua), idrossido di sodio (10% di acqua), p-xylene, 1-butanolo, n-eptano; (R) Resistenza al metallo fuso a si solidi caldi; (16321) Norma tecnica di riferimento; (1-M/ 1-L) Dimensione della testa applicabile; (R) Resistenza ai flussi di liquidi.
**ANSI Z87.1 - MARCATURA** (V) Marchio d'impatto; (L6) Filtro UV; (L2) Filtro per luce visibile; (X) Protezione dall'appannamento; (D3) Protezione dagli schizzi ad alta velocità.
Questo articolo garantisce prestazioni ottiche di alto livello, paragonabili ai requisiti standard della categoria "cocktail" secondo la norma ANSI Z87.1. Può quindi essere considerato una protezione primaria e non richiede l'uso di occhiali o maschere di protezione supplementare.
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Per ottenere una copia della dichiarazione di conformità UE, visitare il sito Web: www.kask-safety.com

Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA1 0QT, UK

## EN

**FACE GUARD "V2 FULL FACE"**
**INSTRUCTIONS FOR USE**

**GENERAL INFORMATION** Read the instructions carefully before using this device; the failure to observe the above could reduce the safety offered. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use, the manufacturer and/or distributor are not liable. This device must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This device is a face guard intended for general use with safety helmets in sports, airborne, industry, work at heights. This device cannot be used individually if not in combination with the helmet models: see table 1. This device is not intended for use in situations other than those for which it was designed (e.g. electrical hazards). This protector is appropriate for the headform 1-M / 1-L. The device is certified according to EN ISO 16321-1:2022. It is a Category II Personal Protective Equipment and as such is subject to EU certification procedure with application of the requirements of Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425. The certification procedure was carried out by the notified body Italcert Srl N8 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italy. It also meets the requirements of ANSI Z87.1:2020.
**REGULATORY INFORMATION WARNING:** the materials that may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions in predisposed subjects. The device covered by this manual is made of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor. **Warning:** scratched or damaged lens should be replaced. **Warning:** visors worn over non-designated corrective frame may transmit impact which may damage the eyes. **Warning:** Do not use the device if it has been damaged by impact. **Warning:** Do not modify or alter the device when the user is wearing it. **Warning:** Do not add any other filter to the screen, the lower level must be used in combination with the helmet suitable for the intended activity. **Warning:** protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced. **Warning:** Do not modify or alter the device for the user. **Warning:** Anti-fog performance may be affected by factors such as: ambient humidity and temperature, improper cleaning of the lens, presence of deposits on the inner surface of the lens. **Warning:** When one protector is being used by more than one person, it is recommended that it be cleaned (see "Cleaning") before being used by another person.
**INSTRUCTIONS FOR USE Warning:** Prior to each use the device must be checked for the presence of any damage. See "How to recognize when the protector shall be repaired or replaced" for more information.
**Helmet mounting:** 1) Remove the two plastic plugs from both sides of the helmet (mg.1). 2) Apply the two supports (A) right and left, match the pins on the casing and press to the holes in the helmet (mg.2). 3) Apply the visor, centring the holes at the end of the visor on the cylindrical pins of the supports, and press until the parts make contact (mg.3-3a). 4) Position the washers (B) on the cylindrical pins of the supports, centring the pins of the supports, and press them into their seats (mg.4-4a). 5) Insert the screws (C) and screw them in as far as they will go (mg.5-5a).
**Removal** To remove the visor, proceed with the previous sequence in the opposite order.
**Use** It is essential to use the device throughout the duration of the work or sports activities. For adequate protection, it must be securely mounted on the helmet and worn as in fig.7. The device must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external materials and must be worn for the duration of the risk.
**CLEANING** Remove the device from the helmet and clean it using only mild soap and water. Dry naturally at room temperature. Avoid using chemicals, solvents, alcohols or abrasive powders, as these could damage or reduce the structural strength. Never rub the lens when dry. Do not immerse the device in water.
**STORAGE** Store in a cool, dry place, protected from UV radiation. When not in use, the device must be protected from direct sunlight and heat sources. We recommend storing the device in its original packaging. Do not apply adhesives, solvents, sticders or paints if they do not comply with the manufacturer's specifications. Any unauthorised repair or modification will negatively affect the protective function of the device.
**TRANSPORT** There are no special precautions for transporting the device.
**LIFETIME** The device has a maximum lifetime of 10 years starting from the year of manufacture. The lifespan also depends on several degradation factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight, the frequency and conditions of use, and the quality of the material. The date of manufacture is on the lens.
**HOW TO RECOGNIZE WHEN THE PROTECTOR SHALL BE REPAIRED OR REPLACED** Replace the product if you notice changes in vision, scratches and damage to the lens or frame. The product should also be replaced if it is not used for any of the following cases. - Products with a production date of more than 10 years. - Product subject to heavy impacts, falls or deformations. - Product of dubious origin or with an unknown history of use.
**WARRANTY** KASK S.p.A. guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, improper storage, improper maintenance or causes other than those for which the device has been certified.
**SPARE PARTS AND ACCESSORIES** WACOOOS set of screws
**EN ISO 16321-1:2022 MARKING EXPLANATION** (V2 FULL FACE) Model identification; (09/2024) Month and year of production; (CE) Marking of safety and health and safety requirements of EU Regulation 2016/425; (KASK) Manufacturer's identification; (L1,L2 / GL1 / GL2) filtering performance and shade number; UV filter with light-grey distortion capability and light transmittance between 80 and 100 TvA (clear lens); Sunglare filters for occupational use with light-grey capability and light transmittance between 80 and 43 TvA (silver mirror lens); Sunglare filters for occupational use with light-grey distortion capability and light transmittance between 43 and 18 TvA (smoke lens); **WARNING:** Smoke lens and silver mirror lens are not suitable for driving in twilight or at night. (ET) Impact level: resistance to impact at 120 m/s at temperatures extremes; (-5°C/+55°C) Extremes temperature for mechanical test; (N) Resistance to surface damage; (R) Resistance to fogging; (CH) Resistance to chemicals: Liquid chemicals against which the equipment have been tested: sulfuric acid (30% water), sodium hydroxide (10% water), p-xylene, 1-butanol, n-heptane; (R) Resistance to molten metal and hot solids; (16321) Technical reference standard (1-M/ 1-L) Applicable head size; (R)Resistance to streams of liquids.
**ANSI Z87.1 - MARKING** (V) Impact mark; (L6) UV filter; (L2) Visible light filter; (X) Anti-fog; (D3) Protection against splash/droplet
This article guarantees high level optical performance comparable to the standards requirements of "spectacle" category following the ANSI Z87.1 standard. It can therefore be considered as primary protection and does not require the use of goggles or other additional protective equipment.
**DECLARATION OF CONFORMITY** To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website: www.kask-safety.com
Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA1 0QT, UK

## DE

**GESICHTSSCHUTZ "V2 FULL FACE"**
**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN** Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät benutzen; die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die gebotene Sicherheit beeinträchtigen. Im Falle eines Unfalls mit Verletzungen oder gar Todesfolge aufgrund unsachgemäßer Verwendung haften der Hersteller und/oder der Händler nicht. Dieses Gerät darf nur und ausschließlich für die Tätigkeiten verwendet werden, für die es zugelassen wurde. Dieses Gerät ist ein Gesichtsschutz für den allgemeinen Gebrauch mit Sicherheitshelmen im Sport, in der Brandbekämpfung, in der Industrie und bei Arbeiten in der Höhe bestimmt ist. Dieses Gerät kann nicht einzeln, sondern nur in Kombination mit den Helmmodellen verwendet werden: siehe Tab.1. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Situationen vorgesehen, für die es nicht konzipiert wurde (z.B. elektrische Gefahren). Dieser Schutz ist für die Kopfform 1-M / 1-L geeignet. Das Gerät ist nach EN ISO 16321-1:2022 zertifiziert. Es handelt sich um eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und unterliegt daher dem EU-Zertifizierungsverfahren unter Anwendung der Anforderungen der Anhänge V und VI der Verordnung (EU) 2016/425. Das Zertifizierungsverfahren wurde von der benannten Stelle Italcert Srl N8 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Italien durchgeführt. Es erfüllt auch die Anforderungen der ANSI Z87.1:2020.
**GESETZLICHE INFORMATIONEN Warnung:** Die Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen. Dieses Produkt wurde aus hypoallergenen Materialien hergestellt. Bei einigen besonders empfindlichen Benutzern kann es trotzdem zu allergischen Reaktionen kommen. In diesem Falle empfiehlt sich, den Gebrauch einzustellen und gegebenenfalls einen Arzt aufzusuchen. **Achtung:** zerkratzte oder beschädigte Gläser müssen ersetzt werden. **Achtung:** Visiere, die über einen nicht dafür vorgesehenen Korrektionsrahmen getragen werden, können Stoßenergien an die Augen weitergeben. **Achtung:** Das Gerät darf nach einem Aufprall nicht mehr benutzt werden. **Achtung:** Das Gerät darf weder vom Träger noch von Dritten modifiziert oder verändert werden. **Achtung:** Der angegebene Schutzniveau wenden nur erreicht, wenn sich das Visier vollständig in der Gebrauchsschutzposition befindet. (Mg.7). **Achtung:** Schutzgeräte, die einen Aufprall erlitten haben, müssen ersetzt werden. **Achtung:** Die Leistungsfähigkeit der Antibeschlagscheibe kann beeinflusst werden durch: Feuchtigkeit und Temperatur der Umgebung, unsachgemäße Reinigung der Linse, Ablagerungen auf der Innenseite des Glases. **Warnung:** Wenn eine Schutzbrille von mehr als einer Person benutzt wird, sollte sie vor der Benutzung durch eine andere Person gereinigt werden (siehe "Reinigung").
**GEBRAUCHSANWEISUNG Warnung:** Vor jedem Gebrauch muss das Gerät auf eventuelle Schäden überprüft werden. Siehe "So erkennen Sie, wann der Schutz ersetzt werden muss" für weitere Informationen.
**Befestigung am Helm:** 1) Entfernen Sie die beiden Kunststoffstöpsel auf beiden Seiten des Helms (Abb.1). 2) Legen Sie die beiden Halterungen (A) links und rechts an, richten Sie die Stifte am Gehäuse aus und drücken Sie sie in die dafür vorgesehenen Sitze (Abb.2). 3) Setzen Sie das Visier ein, richten Sie die Löcher am Ende des Visiers auf die zylindrischen Stifte der Halterungen zentrieren und drücken Sie, bis sich die Teile berühren (Abb.3-3a). 4) Setzen Sie die Unterlegscheiben (B) auf die zylindrischen Stifte der Halterungen, zentrieren und drücken Sie sie in Ihren Sitz (Abb. 4-4a). 5) Setzen Sie die Schrauben (C) ein und drehen Sie sie bis zum Anschlag ein (Abb. 5-5a).
**Abnehmen** Um das Visier abzunehmen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor dem bereits beschriebenen Verfahren vor.
**Verwendung** Es ist unbedingt erforderlich, das Gerät während der Arbeit oder Sport ununterbrochen zu benutzen. Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss das Gerät auf dem Helm montiert und wie in Abb. 7 dargestellt getragen werden. Das Gerät muss so eingestellt werden, dass es den Träger passt; es sollte so positioniert werden, dass das Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät auf ein Minimum reduziert wird und muss während der Dauer des Risikos getragen werden.
**REINIGUNG** Nehmen Sie das Gerät vom Helm und reinigen Sie es nur mit milder Seife und Wasser. Trocknen Sie es an der Luft bei Raumtemperatur. Verwenden Sie keine Chemikalien, Lösungsmittel, Alkohole oder Scheuermittel. Berühren oder **Schwerpunktbereich:** Sie Kennen die strukturelle Festigkeit beeinträchtigen. Reiben Sie das Glas niemals, wenn es trocken ist.
**LAGERUNG** An einem trockenen, warmen und vor UV-Strahlung geschützten Ort aufbewahren. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützt werden. Wir empfehlen, das Gerät in der Originalverpackung zu lagern. Keine Aufkleber, Lösungsmittel, Aufkleber oder Farben anbringen, wenn diese nicht den Angaben des Herstellers entsprechen. Jede nicht genehmigte Reparatur oder Veränderung beeinträchtigt die Schutzfunktion.
**TRANSPORT** Für den Transport des Geräts gibt es keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen.
**LEBENSDAUER** Das Gerät hat eine maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Jahr der Herstellung. Die Lebensdauer hängt auch von mehreren degenerativen Faktoren ab, darunter Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung, Häufigkeit und Bedingungen der Nutzung und die Qualität des Materials. Das Herstellungsdatum ist auf dem Glas angegeben.
**SO ERKENNEN SIE, WANN DER PROTECTOR REPARIERT ODER AUSGETAUSCHT WERDEN MUSS** Tauschen Sie das Produkt aus, wenn Veränderungen des Sehvermögens, Kratzer oder Schäden an Glas oder Rahmen bemerken. Das Produkt muss auch in den folgenden Fällen entsorgt und ersetzt werden: - Produkte mit einem Produktionsdatum von mehr als 10 Jahren. - Produkt, das starken Stößen, Stürzen oder Verformungen ausgesetzt wurde. - Produkte mit einem Produktionsdatum unbekannter Herkunft und Geschichte.
**GARANTIE** KASK S.p.A. garantiert für 3 Jahre gegen jegliche Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch normale Abnutzung, Veränderungen, falsche Lagerung, unsachgemäße Wartung oder andere als die ausdrücklich zertifizierten Ursachen verursacht werden.
**ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR** WACOOOS Set von 100 Tuch zum sorgfältigen Reinigen der Linsen
**EN ISO 16321-1:2022 ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG** (V2 FULL FACE) Modellbezeichnung; (09/2024) Monat und Jahr der Herstellung; (CE) Kennzeichnung der Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425; (KASK) Herstellerkennzeichnung; (L1,L2 / GL1 / GL2) Filterleistung und Farbnummer; UV-Filter mit Lichtgrauverzerrungsfähigkeit und Lichtdurchlässigkeit zwischen 80 und 100 TvA (klare Linse); Filter für den beruflichen Einsatz mit Lichtgrauverzerrungsfähigkeit und einer Lichtdurchlässigkeit zwischen 80 und 43 TvA (Silberspiegellinse); Filter für den beruflichen Einsatz mit Lichtgrauverzerrungsfähigkeit und einer Lichtdurchlässigkeit zwischen 43 und 18 TvA (Rauchlinse); **WARNUNG:** Rauchlinse und Silberspiegellinse sind nicht für den Gebrauch in der Dämmerung oder nachts geeignet. (ET) Stoßfestigkeitsstufe: Widerstandsfähigkeit gegen Stöße mit 120 m/s bei Temperaturextremen für mechanische Prüfung; (N) Widerstandsfähigkeit gegen Oberflächenbeschädigung; (R) Widerstandsfähigkeit gegen Beschlagen; (CH) Widerstandsfähigkeit gegen Chemikalien: Flüssige Chemikalien, gegen die die Geräte getestet wurden: Schwefelsäure (30 % Wasser), Natriumhydroxid (10 % Wasser), p-Xylol, 1-Butanol, n-Heptan; (R) Beständigkeit gegen geschmolzenes Metall und heiße Feststoffe; (16321) Technische Bezugsnorm; (1-M/ 1-L) Anwendbare Kopfgröße; (R) Beständigkeit gegen Flüssigkeitsströme.
**ANSI Z87.1 - KENNZEICHNUNG** (V) Aufprallschutz; (L6) UV-Filter; (L2) Filter für sichtbares Licht; (X) Anti-Beschlag; (D3) Schutz gegen Spritzer/Tropfen
Dieser Artikel garantiert ein hohes optisches Leistungsniveau, das mit den Anforderungen der Kategorie "Brillen" gemäß der Norm ANSI Z87.1. Daher kann er als Primärschutz betrachtet werden und erfordert nicht das Tragen einer zusätzlichen Schutzbrille oder eines Schutzhelms.
**CONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie auf der Website www.kask-safety.com

## FR

**PROTECTEUR FACIAL "V2 FULL FACE**
**MODE D'EMPLOI**

**INFORMATIONS GÉNÉRALES** Lire attentivement les instructions avant d'utiliser cet appareil ; le non-respect des instructions peut réduire la sécurité offerte. En cas de accident avec blessures ou même décès dû à une utilisation incorrecte, le fabricant et/ou le distributeur ne sont pas responsables. Cet appareil doit être utilisé uniquement et exclusivement pour les activités pour lesquelles il a été certifié. Ce dispositif est une protection faciale destinée à un usage général avec casques de sécurité dans le sport, l'industrie, le travail en hauteur. Ce dispositif ne peut pas être utilisé individuellement, sinon en combinaison avec les modèles de casques : voir tab.1. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé dans des situations autres que celles pour lesquelles il a été conçu (par exemple, risques électriques). Ce protecteur est adapté à la tête factice 1-M / 1-L. Il est certifié selon la norme EN ISO 16321-1:2022. Il est un équipement de protection individuelle de catégorie II et, en tant qu'équipement de protection individuelle, il est soumis à la procédure de certification de l'UE avec application des exigences des annexes V et VI du règlement (UE) 2016/425. La procédure de certification a été effectuée par l'organisme notifié Italcert Srl N8 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italie. Tambien cumple los requisitos de la norma ANSI Z87.1:2020.
**INFORMATION IMPORTANTE** **Attention :** Les matériaux qui peuvent entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques à personnes sensibilisées. Le dispositif décrit dans ce mode manuel est fabriqué avec des matériaux hypoallergènes. Toutefois, certains utilisateurs especialmente sensibles podrían tener reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda interrumpir el uso y, en su caso, consultar el médico. **Advertencia:** las lentes rayadas o dañadas deben sustituirse. **Advertencia:** las viseras que se usan sobre una montura correctora no designada pueden transmitir los golpes que pueden dañar los ojos. **Advertencia:** no utilizar el dispositivo si ha sufrido un impacto. **Advertencia:** los niveles de protección indicados sólo se proporcionan cuando la visera está completamente en posición de protección. **Advertencia:** Asegurarse de que la visera está cerrada y bloqueada antes de usar el casco en el caso adecuado para la actividad prevista. **Advertencia:** los protectores que hayan sufrido un impacto no deben ser utilizados y deben ser sustituidos. **Advertencia:** no modificar o alterar el dispositivo para quien lo lleva. Añadir más filtros que la montura, y el nivel inferior al protector completo. **Advertencia:** las protecciones correspondientes a los números de código/letras / P, CP cuyo tipo de protección completa se corresponde con los factores tal que: ¡Humidité et la température de l'environnement, un nettoyage incorrect de la lentille, la présence de dépôts sur la surface intérieure de la lentille. **Advertencia:** El rendimiento antivaho puede verse afectado por factores como: la humedad y la temperatura del ambiente, limpieza inadecuada de la lente, presencia de depósitos en la superficie interior de la lente. **Advertencia:** Cuando un protector está siendo utilizado por más de una persona, se recomienda que se limpie (ver "Limpieza") antes de ser utilizado por otra persona.
**INSTRUCCIONES DE USO** Advertencia: Antes de cada uso debe comprobarse que el dispositivo no presenta ningún daño. Véase "Cómo reconocer cuándo el protector debe ser reparado o sustituido".
**Montaje en el casco:** 1) Retire los dos tapones de plástico de ambos lados del casco (mg.1). 2) Aplique los dos soportes (A) hacia el interior a la izquierda, haciendo coincidir los pernos del casco con los orificios, y presione hasta que estén completamente insertados (mg.2). 3) Aplique la visera, centrando los orificios del extremo de la visera en los pines cilíndricos de los soportes, y presione hasta que las piezas entren en contacto (mg.3-3a). 4) Coloque las arandelas (B) en la parte superior de la visera, centrando los orificios en los pasadores cilíndricos de los soportes, y presiónelas en su sitio (mg.4-4a). 5) Introduzca los tornillos (C) y apriételos hasta el tope (mg.5-5a).
**Desmontaje** Para desmontar la visera, proceda con la secuencia anterior en el orden inverso.
**Utilización** El dispositivo debe llevarse durante todo el transcurso de la actividad laboral o deportiva. Para una protección adecuada, debe montarse firmemente en el casco y llevarse como en fig.7. El dispositivo debe ajustarse a la persona que lo lleva, colocarse de manera que reduzca al mínimo la intrusión de materiales extraños y llevarse durante todo el riesgo.
**LIMPIEZA** Retire el dispositivo del casco y límpielo utilizando únicamente agua y jabón neutro. Secar naturalmente a temperatura ambiente. No utilice productos químicos, como bencina o polvos abrasivos, que puedan dañar o reducir la resistencia estructural. Nunca enfregue la lente quando esta esté seca.
**ALMACENAMIENTO** Conservar en un lugar seco y cálido, al abrigo de los rayos UV. Cuando no se está utilizando, el aparato debe ser protegido de la luz solar directa y de fuentes de calor. Se recomienda guardarlo en su embalaje original. No aplique adhesivos, disolventes, adhesivos o pinturas si no cumplen las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no autorizada afectará negativamente a las funciones de protección.
**TRANSPORTE** No existen precauciones especiales para el transporte del aparato.
**TRANSORTE** Nos existen precauciones especiales para el transporte de aparato.
**DURÉE DE VIE** Le dispositif a une durée maximale de 10 ans à compter de l'année de fabrication. La durée de vie dépend également de plusieurs facteurs de dégradation, notamment les variations de température, la fréquence et l'exposition à la lumière directe du soleil et la fréquence et des conditions d'utilisation. La date de fabrication est indiquée sur le verre de la lentille.
**COMMENT RECONNAÎTRE QUAND LE PROTECTEUR DOIT ÊTRE RÉPARÉ OU REMPLACÉ** Remplacez le produit si vous remarquez des changements de vision, des rayures et des dommages à la lentille ou à la monture. Le produit doit également être remplacé s'il n'est pas utilisé pour l'un des cas suivants. - Produits avec une date de production de plus de 10 ans. - Produits soumis à des chocs importants, des chutes ou des déformations mécaniques. - Produit dont l'origine et l'histoire d'utilisation sont inconnues.
**GARANTIE** KASK S.p.A. offre une garantie de 3 ans contre tout défaut de matériel ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure normale, le stockage incorrect, l'entretien inadéquat ou des causes autres que celles pour lesquelles l'appareil a été certifié.
**PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES** WACOOOS set de vis
**EN ISO 16321-1:2022 EXPLICATION DE MARCAGE** (V2 FULL FACE) Identification du modèle ; (09/2024) Mois et année de production ; (CE) - Marquage de conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement UE 2016/425 ; (KASK) Identification du fabricant ; (L1,L2 / GL1 / GL2) Performance et numéro de teinte du filtre ; Filtre UV avec capacité de détection du signal lumineux et transmission de la lumière entre 74,4 et 100 TvA (lentille claire) ; Filtres solaires pour usage professionnel avec capacité de détection du signal lumineux et transmission de la lumière entre 80 et 43 TvA (lentille miroir argentée) ; Filtres Sunglare pour usage professionnel avec capacité de détection du signal lumineux et transmission de la lumière entre 43 et 18 TvA (lentille fumée) ; **AVERTISSEMENT :** Les verres fumés et les miroirs argentés ne conviennent pas à la conduite au crépuscule ou de nuit ; (ET) Niveau d'impact : résistance jusqu'à 120 m/s à des températures extrêmes ; (-5°C/+55°C) Température extrême pour les essais mécaniques ; (R) Résistance aux dommages de surface ; (R) Résistance à la formation de buée ; (CH) Résistance aux produits chimiques : Produits chimiques liquides auxquels les équipements ont été testés : acide sulfurique (30% de eau), hydroxyde de sodium (10% d'eau), p-xylène, 1-butanol, n-heptane ; (R) Résistance au métal en fusion et aux solides chauds ; (16321) Norme de référence technique ; (1-M/ 1-L) Taille de la tête applicable ; (R) Résistance aux courants de liquides.
**ANSI Z87.1 - MARQUAGE** (V) Marque d'impact ; (L6) Filtre UV ; (L2) Filtre lumière visible ; (X) Anti-buée ; (D3) Protection contre les éclaboussures/gouttelettes.
Cet article garantit des performances optiques de haut niveau, comparables aux exigences de la catégorie "lunettes" selon la norme ANSI Z87.1. Il peut donc être considéré comme une protection primaire et ne nécessite pas le port de lunettes de sécurité supplémentaires.
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** Pour obtenir une copie de la déclaration de conformité de l'UE, visitez le site web: www.kask-safety.com

## ES

**PROTECTOR FACIAL "V2 FULL FACE**
**INSTRUCCIONES DE USO**

**INFORMACIÓN GENERAL** Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato; la inobservancia de las mismas podría reducir la seguridad ofrecida. En caso de accidente con lesiones o incluso muerte debido a un uso incorrecto, el fabricante y/o distribuidor no se hacen responsables. Este dispositivo debe utilizarse única y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado. Este dispositivo es un protector facial destinado a uso general con cascos de seguridad en deportes, aeronáutica, industria, trabajos en altura. Este dispositivo puede ser utilizado individualmente si no en combinación con los modelos de cascos: ver tab.1. Este dispositivo no está destinado a ser utilizado en situaciones distintas de aquellas para las que ha sido diseñado (por ejemplo, riesgo eléctrico). Este protector es apropiado para el caso a talla 1-M / 1-L. El dispositivo está certificado según la norma EN ISO 16321-1:2022. Trata-se de um equipamento de proteção individual da categoria II e, como tal, está sujeito ao procedimento de certificação da UE com aplicação dos requisitos dos anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425. Os procedimentos de certificação foram levados a cabo pelo organismo notificado Italcert Srl N8 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milão - Italia. Tambien cumple los requisitos de la norma ANSI Z87.1:2020.
**INFORMACIÓN IMPORTANTE** **Advertencia:** los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario podrían causar reacciones alérgicas a personas sensibilizadas. El dispositivo objeto de este manual está fabricado con materiales hipoalergénicos. No obstante, algunos usuarios especialmente sensibles podrían tener reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda interrumpir el uso y, en caso, consultar el médico. **Advertencia:** las lentes rayadas o dañadas deben sustituirse. **Advertencia:** las viseras que se usan sobre una montura correctora no designada pueden transmitir los golpes que pueden dañar los ojos. **Advertencia:** no utilizar el dispositivo si ha sido sometido a un impacto. **Advertencia:** los niveles de protección indicados sólo se proporcionan cuando la visera está completamente en la posición de protección. **Advertencia:** Asegurarse de que la visera está cerrada y bloqueada antes de usar el casco en el caso adecuado para la actividad prevista. **Advertencia:** los protectores que hayan sufrido un impacto no deben ser utilizados y deben ser sustituidos. **Advertencia:** no modificar o alterar el dispositivo para quien lo lleva. Añadir más filtros que la lente/filtro y en la montura, se asignará el nivel inferior al protector completo. **Advertencia:** las protecciones correspondientes a los números de código/letras / P, CP cuyo tipo de protección completa se corresponde con los factores tal que: ¡Humidité et la température de l'environnement, un nettoyage incorrect de la lentille, la présence de dépôts sur la surface intérieure de la lentille. **Advertencia:** El rendimiento antivaho puede verse afectado por factores como: la humedad y la temperatura del ambiente, limp

## VEIDO APSAUGA "V2 FULL FACE"
## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

LT

[illegible]

## ЗАЩИТА ЛИЦА "V2 FULL FACE"
## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

RU

**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ** Внимательно прочитайте инструкции перед использованием данного устройства; несоблюдение вышеуказанных требований может снизить уровень безопасности. В случае несчастного случая с травмами или даже смертью из-за неправильного использования производитель и/или дистрибьютор не несут ответственности. Данное устройство должно использоваться только и исключительно для тех видов деятельности, для которых оно было сертифицировано. Данное устройство представляет собой защитный щиток, предназначенный для общего использования с защитными касками в спорте, арбористике, промышленности, при работе на высоте. Это устройство не может использоваться отдельно, если не в сочетании с моделями касок: см. вкладку 1. Данное устройство не предназначено для использования в ситуациях, отличных от тех, для которых оно было разработано (например, при работе с электричеством). Этот протектор подходит для модели головы 1-M / 1-L. Устройство сертифицировано в соответствии с EN ISO 16321-1:2022. Оно относится к категории II средств индивидуальной защиты и как таковое подлежит процедуре сертификации в ЕС с применением требований Приложений V и VI Регламента ЕС 2016/425. Процедура сертификации была проведена нотифицированным органом Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italy. Он также соответствует требованиям стандарта ANSI Z87.1:2020.

**НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Внимание:** материалы, которые могут контактировать с кожей пользователя, могут вызывать аллергические реакции у восприимчивых людей. Устройство, о котором идет речь в данном руководстве, изготовлено из гипоаллергенных материалов. Однако у некоторых особо чувствительных пользователей могут возникнуть аллергические реакции. В этом случае рекомендуется прекратить использование и, при необходимости, проконсультироваться с врачом. **Внимание:** поцарапанные или поврежденные линзы следует заменить. **Предупреждение:** козырьки, надетые на не предназначенную для этого корригирующую оправу, могут передавать удар, который может повредить корригирующие очки, создавая опасность для пользователя. **Предупреждение:** указанные уровни защиты обеспечиваются только тогда, когда козырек полностью находится в защитном положении при использовании (рис. 7). **Внимание:** убедитесь, что вы используете правильный тип козырька в сочетании со шлемом, подходящим для предполагаемой деятельности. **Предупреждение:** защитные козырьки, подвергшиеся удару, не должны использоваться, их следует выбросить и заменить. Предупреждение: если символы уровня удара не совпадают на линзе/фильтре и оправе, то защитному средству в сборе присваивается более низкий уровень. **Внимание:** защита, соответствующая кодовому номеру/букве 7, 9, CH, обеспечивается комплектным протектором только в том случае, если соответствующие символы одинаковы как на линзе, так и на оправе. **Внимание:** На эффективность защиты от запотевания могут повлиять такие факторы, как: влажность и температура окружающей среды, неправильная очистка линзы, наличие грязи на внутренней поверхности линзы. **Внимание:** Если одним защитным средством пользуются несколько человек, рекомендуется очистить его (см. "Очистка") перед использованием другим человеком.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**Внимание: Перед каждым использованием необходимо проверять устройство на наличие повреждений. См. раздел "Как определить, что протектор подлежит ремонту и замене".

**Крепление на шлем:** 1) Снимите две пластиковые заглушки с обеих сторон шлема (рис. 1). 2) Установите две опоры (A) справа и слева, совместите штифты на опоре с отверстиями в шлеме и нажмите до упора (рис. 2). 3) Наденьте козырек, центрируя отверстия на конце козырька на цилиндрических штифтах опор, и надавите до соприкосновения деталей (рис. 3-3a). 4) Установите шайбы (B) поверх козырька, центрируя их отверстия на цилиндрических штифтах опор, и вдавите их в свои места (рис. 4-4a). 5) Вставьте винты (C) и закрутите их до упора (рис. 5-5a).

**Снятие** Чтобы снять козырек, выполните предыдущие действия в обратном порядке.

**Использование**: Обязательно используйте устройство в течение всего времени работы или занятий спортом. Для обеспечения надлежащей защиты он должен быть надежно закреплен на шлеме и надет, как показано на рис. 7. Устройство должно быть подогнано под пользователя; оно должно быть расположено таким образом, чтобы минимизировать проникновение любых внешних факторов, которые могут повредить глаза.

**ЧИСТКА** Снимите устройство со шлема и очистите его, используя только мягкое мыло и воду. Сушите естественным образом при комнатной температуре. Избегайте использования химических чистящих средств, растворителей, бензина или абразивных порошков: они могут привести к снижению прочности конструкции. Никогда не трите линзу, когда она сухая.

**ХРАНЕНИЕ** Храните в сухом, теплом месте, вдали от ультрафиолетового излучения. Когда устройство не используется, оно должно быть защищено от прямых солнечных лучей и источников тепла. Мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке. Не применяйте клеи, растворители, наклейки или краски, если они не соответствуют спецификациям производителя. Любой несанкционированный ремонт или модификация отрицательно скажется на защитных функциях.

**ТРАНСПОРТ** Особых мер предосторожности при транспортировке устройства не существует.

**ЖИЗНЕННАЯ ПЛОТНОСТЬ** Максимальный срок службы устройства составляет 10 лет, начиная с года выпуска. Срок службы также зависит от нескольких дегенеративных факторов, включая изменение температуры, воздействие прямых солнечных лучей, а также частоту и условия использования. Дата изготовления указана на маркировке линзы.

**КАК ОПРЕДЕЛИТЬ, КОГДА ПРОТЕКТОР ПОДЛЕЖИТ РЕМОНТУ ИЛИ ЗАМЕНЕ** Замените изделие, если вы заметили изменения в зрении, царапины и повреждения на линзах или оправе. Изделие подлежит утилизации и **замене в следующих случаях:** - Изделия с датой производства более 10 лет. - Изделие, подвергшееся сильным ударам, падениям или механическим деформациям. - Изделие сомнительного происхождения и истории использования.

**ГАРАНТИЯ** KASK S.p.A. гарантирует отсутствие любых дефектов материала или производства в течение 3 лет. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нормальным износом, модификациями, неправильным хранением, ненадлежащим обслуживанием или использованием не по назначению, для которого устройство было сертифицировано.

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ** WAC00005 набор винтов

**ПОЯСНЕНИЯ К МАРКИРОВКЕ EN ISO 16321-1:2022** (V2 FULL FACE) Идентификация модели; (09/2024) Месяц и год производства; (CE); Маркировка соответствия требованиям здравоохранения и безопасности Постановления ЕС 2016/425; (KASK) Идентификация производителя; (UL1,2 / GL1 / GL2) эффективность фильтрации и номер оттенка. (УФ-фильтр с возможностью обнаружения светового сигнала и светопропусканием от 74,4 до 100 TvA (прозрачная линза). Фильтры Sunglare для профессионального использования с возможностью обнаружения светового сигнала и светопропусканием от 80 до 43 TvA (серебряная зеркальная линза); Фильтры Sunglare для профессионального использования с возможностью обнаружения светового сигнала и светопропусканием от 43 до 18 TvA (дымовая линза); **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Дымчатая линза и серебряная зеркальная линза не подходят для вождения в сумерках или ночью; (ET) Уровень удара: устойчивость до 120 м/с при экстремальных температурах; (-5°C+55°C) Крайняя температура для механических испытаний; (K) Устойчивость к повреждениям поверхности; (N) Устойчивость к запотеванию; (CH) Устойчивость к химическим веществам. Жидкие химические вещества, против которых было испытано оборудование: серная кислота (30% воды), гидроксид натрия (10% воды), п-ксилол, 1-бутанол, н-гептан; (9) Устойчивость к расплавленному металлу и горячим твердым веществам; (16321) Технический стандарт; (1-M/ 1-L) Применимый размер головки; (6) Устойчивость к потокам жидкостей.

**ANSI Z87.1 - МАРКИРОВКА** (+) Знак удара; (U6) УФ-фильтр; (L2) Фильтр видимого света; (X) Антитуман; (D3) Защита от брызг/капель.

Данный товар гарантирует высокий уровень оптических характеристик, сопоставимый с требованиями стандартов категории "очки" по стандарту ANSI Z87.1. Поэтому она может рассматриваться как основная защита и не требует ношения дополнительных защитных очков или очков-тренажеров.

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** Чтобы получить копию декларации соответствия ЕС, посетите веб-сайт www.kask-safety.com.

## OSŁONA TWARZY "V2 FULL FACE"
## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PL

**INFORMACJE OGÓLNE** Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję; nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może zmniejszyć oferowane bezpieczeństwo. W razie wypadku z obrażeniami lub nawet śmiercią spowodowanymi niewłaściwym użytkowaniem, producent i/lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności. To urządzenie może być używane tylko i wyłącznie do czynności, dla których zostało certyfikowane. To urządzenie jest osłoną twarzy przeznaczoną do ogólnego użytku z kaskami ochronnymi w sporcie, arborystyce, przemyśle, pracy na wysokości. To urządzenie nie może być używane samodzielnie, jeśli nie w połączeniu z modelami kasków: patrz zakładka 1. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w sytuacjach innych niż te, do których zostało zaprojektowane (np. zagrożenia elektryczne). Ten ochraniacz jest odpowiedni dla kształtu głowy 1-M / 1-L. Urządzenie jest certyfikowane zgodnie z normą EN ISO 16321-1:2022. Jest to środek ochrony indywidualnej kategorii II i jako taki podlega procedurze certyfikacji UE z zastosowaniem wymagań załączników V i VI do rozporządzenia UE 2016/425. Procedura certyfikacji została przeprowadzona przez jednostkę notyfikowaną Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Mediolan - Włochy. Spełnia również wymagania normy ANSI Z87.1:2020.

**INFORMACJE PRAWNE** Ostrzeżenie: materiały, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika, mogą powodować reakcje alergiczne u podatnych osób. Urządzenie objęte niniejszą instrukcją jest wykonane z materiałów hipoalergicznych. Jednak u niektórych szczególnie wrażliwych użytkowników mogą wystąpić reakcje alergiczne. W takim przypadku zaleca się przerwanie użytkowania i, w razie potrzeby, skonsultowanie się z lekarzem. Ostrzeżenie: porysowane lub uszkodzone soczewki należy wymienić. Ostrzeżenie: przyłbice noszone na niewyznaczonych oprawkach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia, które mogą uszkodzić okulary korekcyjne, stwarzając zagrożenie dla użytkownika. Ostrzeżenie: podane poziomy ochrony są zapewniane tylko wtedy, gdy przyłbica jest całkowicie ustawiona w pozycji ochronnej (img.7). Ostrzeżenie: upewnij się, że używasz odpowiedniego typu przyłbicy w połączeniu z kaskiem odpowiednim do zamierzonej aktywności. Ostrzeżenie: ochraniacze, które zostały narażone na uderzenie, nie mogą być używane i należy je wyrzucić i wymienić. Ostrzeżenie: jeśli symbole poziomu uderzenia nie są równe zarówno na soczewce/filtrze, jak i na oprawce, to kompletnemu ochraniaczowi należy przypisać niższy poziom. Ostrzeżenie: zabezpieczenia odpowiadające numerom kodowym/literom 7, 9, CH są zapewniane przez kompletny ochraniacz tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są równe zarówno na soczewce, jak i na ramce. Ostrzeżenie: Na skuteczność ochrony przeciwmgielnej mogą mieć wpływ takie czynniki, jak: wilgotność i temperatura otoczenia, niewłaściwe czyszczenie soczewek, obecność zanieczyszczeń na wewnętrznej powierzchni soczewek. Ostrzeżenie: W przypadku, gdy jeden ochraniacz jest używany przez więcej niż jedną osobę, zaleca się jego wyczyszczenie (patrz "Czyszczenie") przed użyciem przez inną osobę.

**INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA** Ostrzeżenie: Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Patrz "Jak rozpoznać, kiedy należy wymienić ochraniacz".

**Montaż na kasku:** 1) Usuń dwie plastikowe zaślepki z obu stron kasku (img.1). 2) Nałożyć dwa wsporniki (A) prawy i lewy, dopasować bolce na wsporniku do otworów w kasku, a następnie docisnąć do całkowitego wsunięcia (rys. 2). 3) Nałożyć wizjer, centrując otwory na końcu wizjera na cylindrycznych kołkach wsporników i docisnąć, aż części się zetkną (img.3-3a). 4) Umieścić podkładki (B) na górnej części osłony, centrując ich otwory na cylindrycznych kołkach wsporników i wcisnąć je na swoje miejsca (img.4-4a). 5) Włożyć śruby (C) i wkręcić je do oporu (rys. 5-5a).

**Demontaż** Aby zdjąć osłonę, należy wykonać poprzednie czynności w odwrotnej kolejności.

**Użytkowanie:** Konieczne jest korzystanie z urządzenia przez cały czas trwania pracy lub aktywności sportowej. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, przyłbica musi być bezpiecznie zamontowana na kasku i noszona w sposób pokazany na rys. 7. Urządzenie musi być dopasowane do użytkownika; powinno być umieszczone w taki sposób, aby zminimalizować wnikanie jakichkolwiek czynników zewnętrznych, które mogłyby uszkodzić oczy.

**CZYSZCZENIE** Urządzenie należy wyjąć z kasku i wyczyścić przy użyciu wody z łagodnym mydłem. Wysuszyć naturalnie w temperaturze pokojowej. Unikaj stosowania chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników, benzyny lub proszków ściernych: mogą one spowodować zmniejszenie wytrzymałości strukturalnej. Nigdy nie pocieraj soczewki, gdy jest sucha.

**PRZECHOWYWANIE** Przechowywać w suchym, ciepłym miejscu, z dala od promieniowania UV. Nieużywane urządzenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i źródeł ciepła. Zalecamy przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Nie należy stosować klejów, rozpuszczalników, naklejek ani farb, jeśli nie są one zgodne ze specyfikacjami producenta. Wszelkie nieautoryzowane naprawy lub modyfikacje będą miały negatywny wpływ na funkcje ochronne.

**TRANSPORT** Nie ma specjalnych środków ostrożności dotyczących transportu urządzenia.

**LIFESPAN** Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat, licząc od roku produkcji. Żywotność zależy również od kilku czynników degeneracyjnych, w tym zmian temperatury, ilości ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz częstotliwości i warunków użytkowania. Data produkcji znajduje się na oznaczeniu soczewki.

**JAK ROZPOZNAĆ, KIEDY OSŁONA POWINNA ZOSTAĆ NAPRAWIONA LUB WYMIENIONA** Produkt należy wymienić w przypadku zauważenia zmian w widzeniu, zarysowań i uszkodzeń soczewek lub oprawki. Produkt należy również zutylizować i wymienić w następujących przypadkach: - Produkty z datą produkcji dłuższą niż 10 lat. - Produkt narażony na silne uderzenia, upadki lub odkształcenia mechaniczne. - Produkt o wątpliwym pochodzeniu i historii użytkowania.

**GWARANCJA** KASK S.p.A. udziela gwarancji na wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne na okres 3 lat. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych normalnym zużyciem, modyfikacjami, nieprawidłowym przechowywaniem, niewłaściwą konserwacją lub użytkowaniem innym niż to, do którego urządzenie zostało certyfikowane.

**CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA** Zestaw śrub WAC00005

**EN ISO 16321-1:2022 OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ** (V2 FULL FACE) Identyfikacja modelu; (09/2024) Miesiąc i rok produkcji;(CE); Oznakowanie zgodności z wymogami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w rozporządzeniu UE 2016/425; (KASK) Identyfikacja producenta; (UL1,2 / GL1 / GL2) wydajność filtrowania i numer odcienia. (Filtr UV z możliwością wykrywania sygnałów świetlnych i przepuszczalnością światła między 74,4 a 100 TvA (przezroczysta soczewka). Filtry Sunglare do użytku zawodowego ze zdolnością wykrywania sygnału świetlnego i przepuszczalnością światła między 80 a 43 TvA (srebrna soczewka lustrzana); Filtry Sunglare do użytku zawodowego ze zdolnością wykrywania sygnału świetlnego i przepuszczalnością światła między 43 a 18 TvA (soczewka dymna); **OSTRZEŻENIE:** Soczewka dymna i srebrna soczewka lustrzana nie nadają się do jazdy o zmierzchu lub w nocy; (ET) Poziom uderzenia: odporność do 120 m/s w ekstremalnych temperaturach; (-5°C+55°C) Ekstremalna temperatura testu mechanicznego; (K) Odporność na uszkodzenia powierzchni; (N) Odporność na zaparowanie; (CH) Odporność na chemikalia. Ciekłe substancje chemiczne, na które przetestowano sprzęt: kwas siarkowy (30% wody), wodorotlenek sodu (10% wody), p-ksylen, 1-butanol, n-heptan; (9) Odporność na stopiony metal i gorące ciała stałe; (16321) Techniczna norma odniesienia; (1-M / 1-L) Odpowiedni rozmiar głowicy; (6) Odporność na strumienie cieczy.

**ANSI Z87.1 - OZNAKOWANIE** (+) Oznaczenie odporności na uderzenia; (U6) Filtr UV; (L2) Filtr światła widzialnego; (X) Anti-fog; (D3) Ochrona przed rozpryskami/kropelkami.

Ten artykuł gwarantuje wysoki poziom wydajności optycznej porównywalny z wymaganiami norm kategorii "okulary" zgodnie z normą ANSI Z87.1. W związku z tym może być traktowany jako podstawowa ochrona i nie wymaga noszenia dodatkowych okularów ochronnych lub gogli.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI** Aby uzyskać kopię deklaracji zgodności UE, odwiedź stronę internetową www.kask-safety.com.

## CHRÁNIČ OBLIČEJE "V2 FULL FACE"
## NÁVOD K POUŽITÍ

CS

**OBECNÉ INFORMACE** Před použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití; nedodržení výše uvedeného může snížit nabízenou bezpečnost. V případě nehody se zraněním nebo dokonce úmrtím v důsledku nesprávného použití nenese výrobce a/nebo distributor žádnou odpovědnost. Toto zařízení se smí používat pouze a výhradně k činnostem, pro které bylo certifikováno. Toto zařízení je chránič obličeje určený pro všeobecné použití s ochrannými přilbami při sportu, arboristice, v průmyslu, při práci ve výškách. Toto zařízení nelze používat samostatně, pokud není v kombinaci s modely přileb: viz tab.1. Toto zařízení není určeno pro použití v jiných situacích, než pro které bylo navrženo (např. nebezpečí úrazu elektrickým proudem). Tento chránič je vhodný pro model hlavy 1-M / 1-L. Zařízení je certifikováno podle normy EN ISO 16321-1:2022. Jedná se o osobní ochranný prostředek kategorie II a jako takový podléhá certifikačnímu řízení EU s uplatněním požadavků příloh V a VI nařízení EU 2016/425. Certifikační řízení provedl oznámený subjekt Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milán - Itálie. Certifikát rovněž splňuje požadavky normy ANSI Z87.1:2020.

**REGULAČNÍ INFORMACE Upozornění:** Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, by mohly u citlivých osob vyvolat alergické reakce. Přístroj, na který se vztahuje tento návod, je vyroben z hypoalergenních materiálů. U některých zvláště citlivých uživatelů by však mohlo dojít k alergickým reakcím. V takovém případě se doporučuje přerušit používání a případně se poradit s lékařem. **Upozornění:** Poškrábaná nebo poškozená čočka by měla být vyměněna. **Upozornění:** Zorníky nošené na neoznačeném korekčním rámu mohou přenášet nárazy, které mohou poškodit korekční brýle, čímž vzniká nebezpečí pro uživatele. **Upozornění:** Uvedené úrovně ochrany jsou poskytovány pouze tehdy, když je hledí zcela v ochranné poloze při používání (obr. 7). **Upozornění:** Ujistěte se, že používáte správný typ hledí v kombinaci s přilbou vhodnou pro zamýšlenou činnost. **Upozornění:** Chrániče, které byly vystaveny nárazu, se nesmí používat a musí být vyřazeny a vyměněny. **Upozornění:** Pokud se symboly úrovně nárazu na čočce/filtrech a rámu neshodují, musí být celému chrániči přiřazena nižší úroveň. **Upozornění:** Ochranu odpovídající kódovému číslu/písmenu 7, 9, CH poskytuje kompletní chránič pouze v případě, že se příslušné symboly na čočce i rámečku shodují. **Upozornění:** Účinnost proti zamlžování mohou ovlivnit faktory, jako jsou: vlhkost a teplota prostředí, nesprávné čištění čočky, přítomnost nečistot na vnitřním povrchu čočky. **Upozornění:** Pokud jeden chránič používá více osob, doporučujeme jej před použitím další osobou vyčistit (viz "Čištění").

**NÁVOD K POUŽITÍ** Upozornění: Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda není přístroj poškozen. Viz "Jak poznat, kdy je třeba chránič opravit vyměnit".

**Montáž na přilbu:** 1) Odstraňte dvě plastové zátky z obou stran přilby (obr. 1). 2) Přiložte obě podpěry (A) vpravo a vlevo, srovnejte kolíky na podpěrách s otvory v přilbě a poté zatlačte až do úplného zasunutí (obr. 2). 3) Přiložte hledí, vystřeďte otvory na konci hledí na válcové kolíky podpěr a zatlačte, dokud se díly nedotknou (obr. 3-3a). 4) Umístěte podložky (B) na horní část hledí, vystřeďte jejich otvory na válcové čepy podpěr a zatlačte je na jejich místa (obr. 4-4a). 5) Vložte šrouby (C) a zašroubujte je až na doraz (obr. 5-5a).

**Demontáž** Chcete-li stínítko sejmout, postupujte podle předchozího postupu v opačném pořadí.

**Použití:** Zařízení je bezpodmínečně nutné používat po celou dobu pracovní nebo sportovní činnosti. Pro dostatečnou ochranu musí být bezpečně připevněn na přilbě a nošen podle obr. 7. Přístroj musí být nastaven tak, aby vyhovoval uživateli; měl by být umístěn tak, aby se minimalizovalo vnikání jakýchkoli vnějších činitelů, které by mohly poškodit oči.

**ČIŠTĚNÍ** Přístroj sejměte z přilby a vyčistěte jej pouze jemným mýdlem a vodou. Vysušte přirozenou cestou při pokojové teplotě. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín nebo brusné prášky: mohou způsobit snížení pevnosti konstrukce. Nikdy netřete čočku, když je suchá.

**SKLADOVÁNÍ** Skladujte na suchém a teplém místě, mimo dosah UV záření. Pokud přístroj nepoužíváte, musí být chráněn před přímým slunečním zářením a zdroji tepla. Doporučujeme jej skladovat v původním obalu. Nepoužívejte lepidla, rozpouštědla, nálepky ani barvy, pokud neodpovídají specifikacím výrobce. Jakákoli neautorizovaná oprava nebo úprava negativně ovlivní ochranné funkce.

**PŘEPRAVA** Pro přepravu zařízení neexistují žádná zvláštní opatření.

**LIFESPAN** Maximální doba životnosti zařízení je 10 let počínaje rokem výroby. Životnost závisí také na několika degenerativních faktorech, včetně změn teploty, míry vystavení přímému slunečnímu záření a četnosti a podmínkách používání. Datum výroby naleznete na označení čočky.

**JAK POZNAT, KDY JE TŘEBA CHRÁNIČ OPRAVIT NEBO VYMĚNIT** Výrobek vyměňte, pokud si všimnete změn ve vidění, poškrábání a poškození čoček nebo rámu. Výrobek je nutné zlikvidovat a vyměnit také v následujících případech: - Výrobky s datem výroby delším než 10 let. - Výrobek vystavený silným nárazům, pádům nebo mechanickým deformacím. - Výrobek pochybného původu a historie používání.

**ZÁRUKA** Společnost KASK S.p.A. poskytuje záruku na jakoukoli vadu materiálu nebo výrobní vadu po dobu 3 let. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, úpravami, nesprávným skladováním, nesprávnou údržbou nebo jiným použitím, než pro které bylo zařízení certifikováno.

**NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ** WAC00005 sada šroubů

**EN ISO 16321-1:2022 VYSVĚTLENÍ ZNAČENÍ** (V2 FULL FACE) Identifikace modelu; (09/2024) Měsíc a rok výroby; (CE); Označení shody s požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle nařízení EU 2016/425; (KASK) Identifikace výrobce; (UL1,2 / GL1 / GL2) Číslo filtračního výkonu a odstínu. (UV filtr se schopností detekce světelného signálu a propustností světla mezi 74,4 a 100 TvA (čirá čočka). Sunglare filtry pro pracovní použití se schopností detekce světelného signálu a propustností světla mezi 80 a 43 TvA (stříbrná zrcadlová čočka); Sunglare filtry pro pracovní použití se schopností detekce světelného signálu a propustností světla mezi 43 a 18 TvA (kouřová čočka); **POZOR:** Kouřová čočka a stříbrná zrcadlová čočka nejsou vhodné pro jízdu za soumraku nebo v noci; (ET) Úroveň nárazu: odolnost do 120 m/s při extrémních teplotách; (-5°C+55°C) Extrémní teplota pro mechanický test; (K) Odolnost proti poškození povrchu; (N) Odolnost proti zamlžení; (CH) Odolnost proti chemikáliím. Kapalné chemikálie, proti kterým bylo zařízení zkoušeno: kyselina sírová (30 % vody), hydroxid sodný (10 % vody), p-xylen, 1-butanol, n-heptan; (9) Odolnost proti roztavenému kovu a horkým pevným látkám; (16321) Technická referenční norma; (1-M/ 1-L) Použitelná velikost hlavy; (6) Odolnost proti proudům kapalin.

**ANSI Z87.1 - ZNAČENÍ** (+) Značka nárazu; (U6) UV filtr; (L2) Filtr viditelného světla; (X) Ochrana proti mlžení; (D3) Ochrana proti stříkající vodě/kapkám .

Tento výrobek zaručuje vysokou úroveň optických vlastností srovnatelnou s požadavky norem kategorie "brýle" podle normy ANSI Z87.1. Lze jej proto považovat za primární ochranu a nevyžaduje nošení dalších ochranných brýlí nebo ochranných brýlí.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** Chcete-li získat kopii EU prohlášení o shodě, navštivte webové stránky www.kask-safety.com.

## CHRÁNIČ TVÁRE "V2 FULL FACE"
## NÁVOD NA POUŽITIE

SK

**VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE** Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte návod na použitie; nedodržanie uvedeného môže znížiť ponúkanú bezpečnosť. V prípade nehody so zranením alebo dokonca smrťou v dôsledku nesprávneho používania výrobca a/alebo distribútor nenesú zodpovednosť. Toto zariadenie sa musí používať len a výlučne na činnosti, na ktoré bolo certifikované. Toto zariadenie je chránič tváre určený na všeobecné použitie s bezpečnostnými prilbami pri športe, arboristike, v priemysle, pri práci vo výškach. Toto zariadenie sa nemôže používať samostatne, ak nie v kombinácii s modelmi prilieb: pozri tab.1. Toto zariadenie nie je určené na použitie v iných situáciách, než pre ktoré bolo navrhnuté (napr. nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom). Tento chránič je vhodný pre model hlavy 1-M / 1-L. Zariadenie je certifikované podľa normy EN ISO 16321-1:2022. Je to osobný ochranný prostriedok kategórie II a ako taký podlieha certifikačnému postupu EÚ s uplatnením požiadaviek príloh V a VI nariadenia EÚ 2016/425. Certifikačný postup vykonal notifikovaný orgán Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Miláno - Taliansko. Spĺňa aj požiadavky normy ANSI Z87.1:2020.

**REGULAČNÉ INFORMÁCIE Upozornenie:** Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou používateľa, by mohli u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Zariadenie, na ktoré sa vzťahuje tento návod, je vyrobené z hypoalergénnych materiálov. U niektorých obzvlášť citlivých používateľov by sa však mohli vyskytnúť alergické reakcie. V takom prípade sa odporúča prestať používať a prípadne sa poradiť s lekárom. **Upozornenie:** Poškriabanú alebo poškodenú šošovku je potrebné vymeniť. **Upozornenie:** Zorníky nasadené na neurčený korekčný rám môžu prenášať nárazy, ktoré môžu poškodiť korekčné okuliare, čím vzniká nebezpečenstvo pre používateľa. **Upozornenie:** Uvedené úrovne ochrany sa poskytujú len vtedy, keď je hľadáčik úplne v ochrannej polohe pri používaní (obr. 7). **Upozornenie:** Uistite sa, že používate správny typ priezoru v kombinácii s prilbou vhodnou pre zamýšľanú činnosť. **Upozornenie:** chrániče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a vymeniť. **Upozornenie:** Ak symboly úrovne nárazu nie sú rovnaké na šošovke/filtre aj na ráme, potom sa celému chrániču priradí nižšia úroveň. **Upozornenie:** Ochranu zodpovedajúcu číselnému kódu/písmenu 7, 9, CH poskytuje kompletný chránič len vtedy, ak sú príslušné symboly na šošovke aj na ráme rovnaké. **Upozornenie:** Účinnosť proti zahmlievaniu môžu ovplyvniť faktory, ako sú: vlhkosť a teplota prostredia, nesprávne čistenie šošovky, prítomnosť nečistôt na vnútornom povrchu šošovky. **Upozornenie:** Ak jeden chránič používa viac ako jedna osoba, odporúča sa ho pred použitím inou osobou vyčistiť (pozri časť "Čistenie").

**NÁVOD NA POUŽITIE** Upozornenie: Pred každým použitím je potrebné zariadenie skontrolovať, či nie je poškodené. Pozrite si časť "Ako rozpoznať, kedy sa má chránič opraviť vymeniť".

**Montáž na prilbu:** 1) Odstráňte dve plastové zátky z oboch strán prilby (obr. 1). 2) Priložte dve podpery (A) vpravo a vľavo, prispôsobte kolíky na podperách otvorom v prilbe a potom zatlačte, kým nebudú úplne zasunuté (obr. 2). 3) Nasaďte prilbu, vycentrujte otvory na konci prilby na valcovité kolíky podpier a stlačte, kým sa diely nedotknú (obr. 3-3a). 4) Umiestnite podložky (B) na hornú časť clony, vycentrujte ich otvory na valcové čapy podpier a zatlačte ich na ich miesta (obr. 4-4a). 5) Vložte skrutky (C) a zaskrutkujte ich tak, aby išli zaskrutkovať (obr. 5-5a).

**Demontáž** Ak chcete odstrániť clonu, postupujte podľa predchádzajúcej postupnosti v opačnom poradí.

**Používanie:** Zariadenie je bezpodmienečne nutné používať počas celého priebehu pracovných alebo športových aktivít. Pre primeranú ochranu musí byť bezpečne namontovaný na prilbe a nosený tak, ako je to na obr. 7. Zariadenie musí byť nastavené tak, aby vyhovovalo používateľovi; malo by byť umiestnené tak, aby sa minimalizovalo vnikanie akýchkoľvek vonkajších faktorov, ktoré by mohli poškodiť oči.

**ČISTENIE** Odstráňte zariadenie z prilby a vyčistite ho len pomocou jemného mydla a vody. Sušte prirodzene pri izbovej teplote. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, benzín alebo abrazívne prášky: môžu spôsobiť zníženie pevnosti konštrukcie. Nikdy netrite šošovky, keď sú suché.

**SKLADOVANIE** Skladujte na suchom a teplom mieste, mimo dosahu UV žiarenia. Ak sa zariadenie nepoužíva, musí byť chránené pred priamym slnečným žiarením a zdrojmi tepla. Odporúčame ho skladovať v pôvodnom obale. Nepoužívajte lepidlá, rozpúšťadlá, nálepky ani farby, ak nie sú v súlade so špecifikáciami výrobcu. Akákoľvek neoprávnená oprava alebo úprava bude mať negatívny vplyv na ochranné funkcie.

**PREPRAVA** Pri preprave zariadenia neexistujú žiadne osobitné bezpečnostné opatrenia.

**LIFESPAN** Zariadenie má maximálnu životnosť 10 rokov počnúc rokom výroby. Životnosť závisí aj od viacerých degeneratívnych faktorov vrátane zmien teploty, miery vystavenia priamemu slnečnému žiareniu a frekvencie a podmienok používania. Dátum výroby nájdete na označení šošovky.

**AKO ROZPOZNAŤ, KEDY SA MÁ CHRÁNIČ OPRAVIŤ ALEBO VYMENIŤ** Výrobok vymeňte, ak spozorujete zmeny vo videní, škrabance a poškodenie šošoviek alebo rámu. Výrobok je potrebné zlikvidovať a vymeniť aj v nasledujúcich prípadoch: - Výrobky s dátumom výroby dlhším ako 10 rokov. - Výrobok vystavený silným nárazom, pádom alebo mechanickej deformácii. - Výrobok pochybného pôvodu a histórie používania.

**ZÁRUKA** Spoločnosť KASK S.p.A. poskytuje záruku na akúkoľvek materiálovú alebo výrobnú chybu počas 3 rokov. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebovaním, úpravami, nesprávnym skladovaním, nesprávnou údržbou alebo iným použitím, než na ktoré bolo zariadenie certifikované.

**NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO** WAC00005 sada skrutiek

**EN ISO 16321-1:2022 VYSVETLENIE OZNAČENIA** (V2 FULL FACE) Identifikácia modelu; (09/2024) Mesiac a rok výroby; (CE); Označenie zhody so zdravotnými a bezpečnostnými požiadavkami nariadenia EÚ 2016/425; (KASK) Identifikácia výrobcu; (UL1,2 / GL1 / GL2) Číslo filtračného výkonu a odtieňa. (UV filter so schopnosťou detekcie svetelného signálu a priepustnosťou svetla medzi 74,4 a 100 TvA (číra šošovka). Sunglare filtre na pracovné použitie so schopnosťou detekcie svetelného signálu a priepustnosťou svetla medzi 80 a 43 TvA (strieborná zrkadlová šošovka); Sunglare filtre na pracovné použitie so schopnosťou detekcie svetelného signálu a priepustnosťou svetla medzi 43 a 18 TvA (dymová šošovka); **POZOR:** Dymová šošovka a strieborná zrkadlová šošovka nie sú vhodné na jazdu za súmraku alebo v noci; (ET) Úroveň nárazu: odolnosť do 120 m/s pri extrémnych teplotách; (-5°C+55°C) Extrémne teploty pre mechanickú skúšku; (K) Odolnosť proti poškodeniu povrchu; (N) Odolnosť proti zahmlievaniu; (CH) Odolnosť proti chemikáliám. Kvapalné chemikálie, proti ktorým bolo zariadenie testované: kyselina sírová (30 % vody), hydroxid sodný (10 % vody), p-xylén, 1-butanol, n-heptán; (9) Odolnosť proti roztavenému kovu a horúcim pevným látkam; (16321) Technická referenčná norma; (1-M/ 1-L) Použiteľná veľkosť hlavy; (6) Odolnosť proti prúdom kvapalín.

**ANSI Z87.1 - OZNAČOVANIE** (+) Značka nárazu; (U6) UV filter; (L2) Filter viditeľného svetla; (X) Ochrana proti zahmlievaniu; (D3) Ochrana proti striekajúcej vode/kvapkám .

Tento výrobok zaručuje vysokú úroveň optického výkonu porovnateľnú s požiadavkami noriem kategórie "okuliare" podľa normy ANSI Z87.1. Možno ho preto považovať za primárnu ochranu a nevyžaduje si nosenie ďalších ochranných okuliarov alebo ochranných skiel.

**VYHLÁSENIE O ZHODE** Ak chcete získať kópiu EÚ vyhlásenia o zhode, navštívte webovú stránku www.kask-safety.com.

## ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА ЛИЦЕ "V2 FULL FACE"
## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

**ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ** Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате това устройство; неспазването им може да намали предлаганата безопасност. В случай на инцидент с наранявания или дори смърт поради неправилна употреба, производителят и/или дистрибуторът не носят отговорност. Това устройство трябва да се използва само и единствено за дейностите, за които е сертифицирано. Това устройство е предпазител за лице, предназначен за обща употреба с предпазни каски в спорта, лесовъдството, промишлеността, работата на височина. Това устройство не може да се използва самостоятелно, ако не е в комбинация с моделите каски: вижте табл.1. Това устройство не е предназначено за използване в ситуации, различни от тези, за които е проектирано (напр. електрически опасности). Този протектор е подходящ за формата на глава 1-M / 1-L. Устройството е сертифицирано в съответствие със стандарт EN ISO 16321-1:2022. То е лично предпазно средство от категория II и като такова подлежи на процедура за сертифициране в ЕС с прилагане на изискванията на приложения V и VI към Регламент (ЕС) 2016/425. Процедурата по сертифициране е извършена от нотифицирания орган Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Милано - Италия. Той отговаря и на изискванията на ANSI Z87.1:2020.

**РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ Предупреждение:** материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, могат да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица. Устройството, обхванато от настоящото ръководство, е изработено от хипоалергенни материали. Въпреки това някои особено чувствителни потребители биха могли да получат алергични реакции. В този случай се препоръчва да преустановите употребата и, когато е необходимо, да се консултирате с вашия лекар. **Предупреждение:** надраскана или повредена леща трябва да се смени. **Предупреждение:** козирките, носени върху необозначена коригираща рамка, могат да предадат удар, който може да повреди коригиращите очила, като по този начин създаде опасност за потребителя. **Предупреждение:** посочените нива на защита се осигуряват само когато козирката е напълно в защитно положение при употреба (изображение 7). **Предупреждение:** уверете се, че използвате правилния тип визьор в комбинация с каска, подходяща за предвидената дейност. **Предупреждение:** протектори, които са били подложени на удар, не трябва да се използват и трябва да се изхвърлят и заменят. **Предупреждение:** ако символите за ниво на удар не са еднакви както върху лещата/филтъра, така и върху рамката, тогава на целия протектор се присвоява по-ниското ниво. **Предупреждение:** Защитите, съответстващи на кодовите номера/букви 7, 9, CH, се осигуряват от пълния протектор само ако съответните символи са еднакви както върху лещата, така и върху рамката. **Предупреждение:** Ефективността на защита от замъгляване може да бъде повлияна от фактори като: влажност и температура на околната среда, неправилно почистване на лещата, наличие на замърсявания по вътрешната повърхност на лещата. **Предупреждение:** Когато един протектор се използва от повече от един човек, се препоръчва той да бъде почистен (вж. "Почистване") преди да бъде използван от друг човек.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА Предупреждение:** Преди всяка употреба устройството трябва да се проверява за наличие на повреди. Вижте "Как да разпознаете кога протекторът трябва да бъде ремонтиран заменен".

**Монтиране на каска:** 1) Отстранете двете пластмасови тапи от двете страни на каската (изображение 1). 2) Приложете двете опори (A) отдясно и отляво, съпоставете щифтовете на опората с отворите в каската, след което натиснете до пълното им поставяне (изображение 2). 3) Приложете визьора, като центрирате отворите в края на визьора върху цилиндричните щифтове на опорите и натиснете, докато частите влязат в контакт (фиг. 3-3a). 4) Поставете шайбите (B) върху козирката, като центрирате отворите им върху цилиндричните щифтове на опорите, и ги натиснете на местата им (фиг. 4-4a). 5) Поставете винтовете (B) и ги завийте докрай (фиг. 5-5a).

**Изваждане** За да свалите козирката, продължете предишната последователност в обратен ред.

**Употреба:** Задължително е да използвате устройството по време на работа или спортни дейности. За адекватна защита то трябва да е здраво монтирано на каската и да се носи, както е показано на фиг.7. Устройството трябва да се нагласи така, че да пасне на потребителя; то трябва да се разположи по такъв начин, че да се сведе до минимум проникването на всякакви външни фактори, които биха могли да увредят очите.

**ПОЧИСТВАНЕ** Свалете устройството от каската и го почистете само с мек сапун и вода. Изсушете естествено при стайна температура. Избягвайте използването на химически почистващи препарати, разтворители, бензин или абразивни прахове: те могат да доведат до намаляване на структурната здравина. Никога не търкайте лещата, когато е суха.

**СЪХРАНЕНИЕ** Съхранявайте на сухо и топло място, далеч от ултравиолетовите лъчи. Когато не се използва, устройството трябва да бъде защитено от пряка слънчева светлина и източници на топлина. Препоръчваме ви да го съхранявате в оригиналната му опаковка. Не прилагайте лепила, разтворители, стикери или бои, ако те не отговарят на спецификациите на производителя. Всяка неразрешена поправка или модификация ще се отрази неблагоприятно на защитните функции.

**ТРАНСПОРТ** Няма специални предпазни мерки за транспортиране на устройството.

**LIFESPAN** Максималният срок на експлоатация на устройството е 10 години, считано от годината на производство. Продължителността на живота зависи и от няколко дегенеративни фактора, включително промени в температурата, степента на излагане на пряка слънчева светлина и честотата и условията на използване. Датата на производство може да бъде открита върху маркировката на лещата.

**КАК ДА РАЗПОЗНАЕТЕ КОГА ПРОТЕКТОРЪТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ РЕМОНТИРАН ИЛИ СМЕНЕН** Сменете продукта, ако забележите промени в зрението, драскотини и повреди по лещите или рамката. Продуктът трябва да се изхвърли и замени и в следните случаи: - Продукти с дата на производство повече от 10 години. - Продукт, подложен на силни удари, падане или механична деформация. - Продукт със съмнителен произход и история на употреба.

**ГАРАНЦИЯ** KASK S.p.A. гарантира срещу всякакви дефекти на материала или производствени дефекти в продължение на 3 години. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от нормално износване, модификации, неправилно съхранение, неправилна поддръжка или употреба, различна от тази, за която устройството е сертифицирано.

**РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ** WAC00005 комплект винтове

**EN ISO 16321-1:2022 ОБЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА** (V2 FULL FACE) Идентификация на модела; (09/2024) Месец и година на производство; (CE); Маркировка за съответствие с изискванията за здраве и безопасност на Регламент 2016/425 на ЕС; (KASK) Идентификация на производителя; (UL1,2 / GL1 / GL2) Номер на филтриращата способност и нюанс. (UV филтър с възможност за разпознаване на светлинни сигнали и пропускане на светлина между 74,4 и 100 TvA (прозрачна леща). Филтри Sunglare за професионална употреба с възможност за откриване на светлинен сигнал и пропускане на светлината между 80 и 43 TvA (сребърна огледална леща); Филтри Sunglare за професионална употреба с възможност за откриване на светлинен сигнал и пропускане на светлината между 43 и 18 TvA (димна леща); **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Димната леща и сребърната огледална леща не са подходящи за шофиране в полумрак или през нощта; (ET) Ниво на удар: устойчивост до 120 m/s при екстремни температури; (-5°C+55°C) Екстремна температура за механично изпитване; (K) Устойчивост на повреди по повърхността; (N) Устойчивост на замъгляване; (CH) Устойчивост на химикали. Течни химикали, срещу които е тествано оборудването: сярна киселина (30 % вода), натриев хидроксид (10 % вода), р-ксилен, 1-бутанол, n-хептан; (9) Устойчивост на разтопен метал и горещи твърди тела; (16321) Технически референтен стандарт; (1-M/ 1-L) Приложим размер на главата; (6) Устойчивост на потоци от течности.

**ANSI Z87.1 - МАРКИРОВКА** (+) Маркировка за удар; (U6) UV филтър; (L2) Филтър за видима светлина; (X) Защита от замъгляване; (D3) Защита от пръски/капки .

Това изделие гарантира високо ниво на оптични характеристики, сравними с изискванията на стандартите за категория "очила" съгласно стандарта ANSI Z87.1. Поради това той може да се счита за основна защита и не изисква носенето на допълнителни предпазни очила или очила.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** За да получите копие от ЕС декларацията за съответствие, посетете уебсайта www.kask-safety.com.

## ARCVÉDŐ "V2 FULL FACE"
## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

**ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK** A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat; a fentiek figyelmen kívül hagyása csökkentheti a felkínált biztonságot. A nem megfelelő használat miatt bekövetkező, sérülésekkel vagy akár halállal járó baleset esetén a gyártó és/vagy a forgalmazó nem vállal felelősséget. Ezt a készüléket csak és kizárólag arra a tevékenységre szabad használni, amelyre a készüléket tanúsították. Ez az eszköz egy olyan arcvédő, amelyet általános használatra szántak védősisakokkal együtt sport, fakitermelés, ipar, magasban végzett munka során. Ez az eszköz nem használható önállóan, ha nem a sisakmodellekkel együtt: lásd az 1. lapot. Ez az eszköz nem használható más helyzetekben, mint amelyekre tervezték (pl. elektromos veszélyek). Ez a protektor az 1-M / 1-L fejformához alkalmas. A készülék az EN ISO 16321-1:2022 szabvány szerint tanúsított. II. kategóriájú egyéni védőeszköznek minősül, és mint ilyen, az EU 2016/425 rendelet V. és VI. mellékletében foglalt követelmények alkalmazásával uniós tanúsítási eljárás alá tartozik. A tanúsítási eljárást az Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milánó - Olaszország bejelentett szervezet végezte. Az ANSI Z87.1:2020 szabvány követelményeinek is megfelel.

**SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK Figyelmeztetés:** A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok allergiás reakciókat okozhatnak az arra érzékeny egyéneknél. A jelen kézikönyvben szereplő készülék hipoallergén anyagokból készült. Néhány különösen érzékeny felhasználó azonban allergiás reakciókat válthat ki. Ebben az esetben ajánlott a használatot abbahagyni, és adott esetben orvoshoz fordulni. **Figyelmeztetés:** A karcos vagy sérült lencsét ki kell cserélni. **Figyelmeztetés:** A nem erre a célra szolgáló korrekciós keret felett viselt védőszemüvegek olyan ütéseket közvetíthetnek, amelyek károsíthatják a korrekciós szemüveget, így veszélyt jelentenek viselőjükre. **Figyelmeztetés:** A megadott védelmi szintek csak akkor biztosítottak, ha a védőszemüveg teljesen a használat közbeni védőállásban van (7. kép). **Figyelmeztetés:** győződjön meg róla, hogy a megfelelő típusú védőszemüveget a tervezett tevékenységhez megfelelő sisakkal együtt használja. **Figyelmeztetés:** az ütésnek kitett védőeszközök nem használhatók, azokat el kell dobni és ki kell cserélni. **Figyelmeztetés:** ha az ütésvédelmi szint szimbólumok nem azonosak a lencsén/szűrőn és a vázon, akkor a teljes védőeszközhöz az alacsonyabb szintet kell rendelni. **Figyelmeztetés:** a 7, 9, CH kódszámnak/betűnek megfelelő védelmet csak akkor biztosítja a teljes védőeszköz, ha a megfelelő szimbólumok a lencsén és a kereten is megegyeznek. **Figyelmeztetés:** A párásodásgátló teljesítményt olyan tényezők befolyásolhatják, mint például: a környezet páratartalma és hőmérséklete, a lencse nem megfelelő tisztítása, szennyeződés jelenléte a lencse belső felületén. **Figyelmeztetés:** Ha egy protektort egynél több személy használ, ajánlott a másik személy általi használat előtt megtisztítani (lásd "Tisztítás").

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS Figyelmeztetés:** Minden használat előtt ellenőrizni kell a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés. Lásd "Hogyan ismerhető fel, ha a védőt javítani kell cserélni".

**Sisakra szerelés:** 1) Távolítsa el a két műanyag dugót a sisak mindkét oldaláról (1. kép). 2) Helyezze fel a két tartót (A) jobbra és balra, illessze a tartón lévő csapokat a sisakon lévő lyukakhoz, majd nyomja meg, amíg teljesen be nem illeszkedik (2. kép). 3) Helyezze fel a védőszemüveget úgy, hogy a védőszemüveg végén lévő lyukakat a tartók hengeres csapjaira centrálja, és nyomja addig, amíg az alkatrészek össze nem érintkeznek (3-3a. kép). 4) Helyezze az alátéteket (B) a napellenző tetejére, a lyukakat a tartók hengeres csapjaira központosítva, és nyomja be őket a helyükre (4-4a. kép). 5) Helyezze be a csavarokat (C), és csavarja be őket, amennyire csak lehet (5-5a. kép).

**Eltávolítás** A napellenző eltávolításához az előző sorrenddel ellentétes sorrendben kell eljárni.

**Használat:** A készüléket a munka vagy a sporttevékenységek során feltétlenül használni kell. A megfelelő védelem érdekében biztonságosan fel kell szerelni a sisakra, és a 7. ábra szerint kell viselni. Az eszközt a viselőjének megfelelően kell beállítani; úgy kell elhelyezni, hogy a szemet károsító külső anyagok behatolása minimálisra csökkenjen.

**TISZTÍTÁS** Vegye le a készüléket a sisakról, és tisztítsa meg csak enyhe szappannal és vízzel. Szárítsa meg természetes módon, szobahőmérsékleten. Kerülje a vegyi tisztítószerek, oldószerek, benzin vagy súrolóporok használatát: ezek a szerkezeti szilárdság csökkenését okozhatják. Soha ne dörzsölje a lencsét, amikor az száraz.

**TÁROLÁS** Száraz, meleg helyen, UV-sugárzástól védett helyen tárolja. Használaton kívül a készüléket védeni kell a közvetlen napfénytől és hőforrásoktól. Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tárolja. Ne alkalmazzon ragasztókat, oldószereket, matricákat vagy festékeket, ha azok nem felelnek meg a gyártó előírásainak. Bármilyen jogosulatlan javítás vagy módosítás hátrányosan befolyásolja a védelmi funkciókat.

**SZÁLLÍTÁS** A készülék szállításával kapcsolatban nincsenek különleges óvintézkedések.

**LIFESPAN** A készülék élettartama a gyártás évétől számított legfeljebb 10 év. Az élettartam számos degeneratív tényezőtől is függ, beleértve a hőmérséklet-változásokat, a közvetlen napfénynek való kitettség mértékét, valamint a használat gyakoriságát és körülményeit. A gyártás dátuma a lencse jelölésén található.

**HOGYAN ISMERHETŐ FEL, HOGY MIKOR KELL A VÉDŐTOKOT JAVÍTANI VAGY CSERÉLNI** Cserélje ki a terméket, ha látásbeli változásokat, karcolásokat és a lencsék vagy a keret sérülését észleli. A terméket a következő esetekben is el kell távolítani és ki kell cserélni: - A 10 évnél régebbi gyártási idejű termékek. - Erős ütéseknek, eséseknek vagy mechanikai deformációknak kitett termék. - Kétes eredetű és használati előéletű termék.

**GARANCIA** A KASK S.p.A. 3 év garanciát vállal minden anyag- vagy gyártási hibára. A garancia nem terjed ki a normál elhasználódás, a módosítások, a helytelen tárolás, a nem megfelelő karbantartás vagy a készülék tanúsítvánnyal nem rendelkező felhasználási módoktól eltérő felhasználás által okozott hibákra.

**PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK** WAC00005 csavarkészlet

**EN ISO 16321-1:2022 JELÖLÉSI MAGYARÁZAT** (V2 FULL FACE) A modell azonosítása; (09/2024) A gyártás hónapja és éve; (CE); Az EU 2016/425 rendelet egészségügyi és biztonsági követelményeinek való megfelelés jelölése; (KASK) A gyártó azonosítója; (UL1,2 / GL1 / GL2) Szűrési teljesítmény és árnyalatszám. (UV-szűrő fényjelző képességgel és 74,4 és 100 TvA közötti fényáteresztő képességgel (tiszta lencse). Foglalkozási célú Sunglare szűrők fényjel-érzékelési képességgel és 80 és 43 TvA közötti fényáteresztő képességgel (ezüst tükörlencse); Foglalkozási célú Sunglare szűrők fényjel-érzékelési képességgel és 43 és 18 TvA közötti fényáteresztő képességgel (füstlencse); **FIGYELEM:** Füstlencse és ezüst tükörlencse nem alkalmas szürkületben vagy éjszaka történő vezetésre; (ET) Ütésszint: 120 m/s-ig terjedő ellenállás szélsőséges hőmérsékleten; (-5°C+55°C) mechanikai tesztek hőmérsékleti szélsőértéke; (K) Felületi sérülésekkel szembeni ellenállás; (N) Párásodással szembeni ellenállás; (CH) Vegyszerekkel szembeni ellenállás. Folyékony vegyi anyagok, amelyekkel szemben a berendezéseket tesztelték: kénsav (30% víz), nátrium-hidroxid (10% víz), p-xilol, 1-butanol, n-heptán; (9) Ellenállás olvadt fémmel és forró szilárd anyagokkal szemben; (16321) Műszaki referenciaszabvány; (1-M/ 1-L) Alkalmazható fejméret; (6) Ellenállás folyadékáramokkal szemben.

**ANSI Z87.1 - JELÖLÉS** (+) Ütésvédelmi jelölés; (U6) UV-szűrő; (L2) Látható fény szűrő; (X) Anti-fog; (D3) Fröccsenés/csepp elleni védelem .

Ez a cikk az ANSI Z87.1 szabvány szerinti "szemüveg" kategória szabványkövetelményeihez hasonló magas szintű optikai teljesítményt garantál. Ezért elsődleges védelemnek tekinthető, és nem igényel további védőszemüveg vagy védőszemüveg viselését.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Az EU-megfelelőségi nyilatkozat másolatának beszerzéséhez látogasson el a www.kask-safety.com weboldalra.

## PROTECȚIE FACIALĂ "V2 FULL FACE"
## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

**INFORMAȚII GENERALE** Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza acest dispozitiv; nerespectarea celor de mai sus ar putea reduce siguranța oferită. În cazul unui accident cu leziuni sau chiar deces din cauza utilizării necorespunzătoare, producătorul și/sau distribuitorul nu sunt răspunzători. Acest dispozitiv trebuie să fie utilizat numai și exclusiv pentru activitățile pentru care a fost certificat. Acest dispozitiv este o protecție facială destinată utilizării generale cu căști de protecție în sport, arborism, industrie, muncă la înălțime. Acest dispozitiv nu poate fi utilizat individual dacă nu în combinație cu modelele de căști: a se vedea tab.1. Acest dispozitiv nu este destinat utilizării în alte situații decât cele pentru care a fost proiectat (de exemplu, pericole electrice). Această protecție este adecvată pentru casca 1-M / 1-L. Dispozitivul este certificat în conformitate cu EN ISO 16321-1:2022. Este un echipament individual de protecție de categoria II și, ca atare, face obiectul procedurii de certificare UE cu aplicarea cerințelor din anexele V și VI la Regulamentul UE 2016/425. Procedura de certificare a fost efectuată de organismul notificat Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia. De asemenea, îndeplinește cerințele ANSI Z87.1:2020.

**INFORMAȚII DE REGLEMENTARE Avertisment:** materialele care pot intra în contact cu pielea purtătorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile. Dispozitivul care face obiectul acestui manual este fabricat din materiale hipoalergenice. Cu toate acestea, unii utilizatori deosebit de sensibili ar putea avea reacții alergice. În acest caz, se recomandă întreruperea utilizării și, dacă este cazul, consultarea medicului dumneavoastră. **Avertisment:** lentilele zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuite. **Avertisment:** vizierele purtate peste o ramă corectivă nedesemnată pot transmite un impact care poate deteriora ochelarii corectivi, creând astfel un pericol pentru purtător. **Avertisment:** nivelurile de protecție indicate sunt asigurate numai atunci când viziera este complet în poziția de protecție la utilizare (img.7). **Avertisment:** asigurați-vă că utilizați tipul corect de vizieră în combinație cu casca adecvată pentru activitatea prevăzută. **Avertisment:** protectorii care au fost supuși unui impact nu trebuie utilizați și trebuie aruncați și înlocuiți. **Avertisment:** dacă simbolurile nivelului de impact nu sunt egale atât pe lentilă/filtru, cât și pe ramă, atunci nivelul inferior este cel care trebuie atribuit protecției complete. **Avertisment:** protecțiile corespunzătoare numărului de cod/ literelor 7, 9, CH sunt asigurate de protectorul complet numai dacă simbolurile respective sunt egale atât pe lentilă, cât și pe ramă. **Avertisment:** Performanța anticearcăn poate fi afectată de factori precum: umiditatea și temperatura mediului, curățarea necorespunzătoare a lentilei, prezența murdăriei pe suprafața interioară a lentilei. **Avertisment:** Atunci când o protecție este utilizată de mai multe persoane, se recomandă ca aceasta să fie curățată (consultați "Curățare") înainte de a fi utilizată de o altă persoană.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** Avertisment: Înainte de fiecare utilizare, dispozitivul trebuie verificat pentru a depista eventuale deteriorări. Consultați "Cum să recunoașteți când protectorul trebuie reparat înlocuit".

**Montarea pe cască:** 1) Scoateți cele două dopuri de plastic de pe ambele părți ale căștii (img.1). 2) Aplicați cele două suporturi (A) dreapta și stânga, potriviți știfturile de pe suport cu orificiile din cască, apoi apăsați până la introducerea completă (img.2). 3) Aplicați viziera, centrând orificiile de la capătul vizierei pe știfturile cilindrice ale suporturilor și apăsați până când piesele intră în contact (img.3-3a). 4) Așezați șaibele (B) pe partea superioară a vizorului, centrându-le orificiile pe știfturile cilindrice ale suporturilor și apăsați-le în locurile lor (img.4-4a). 5) Introduceți șuruburile (C) și înșurubați-le până la capăt (img.5-5a).

**Îndepărtare** Pentru a îndepărta viziera, procedați în ordine inversă secvenței anterioare.

**Utilizare:** Este imperativ să utilizați dispozitivul pe toată durata activităților profesionale sau sportive. Pentru o protecție adecvată, acesta trebuie să fie bine montat pe cască și purtat ca în fig.7. Dispozitivul trebuie ajustat pentru a se potrivi purtătorului; acesta trebuie poziționat astfel încât să reducă la minimum pătrunderea oricăror agenți externi care ar putea afecta ochii.

**CURĂȚARE** Scoateți dispozitivul din cască și curățați-l folosind numai apă și săpun blând. Uscați în mod natural la temperatura camerei. Evitați utilizarea detergenților chimici, a solvenților, a benzinei sau a pulberilor abrazive: acestea pot provoca o reducere a rezistenței structurale. Nu frecați niciodată lentila când este uscată.

**DEPOZITARE** Depozitați într-un loc uscat și cald, departe de radiațiile UV. Atunci când nu este utilizat, dispozitivul trebuie să fie protejat de lumina directă a soarelui și de sursele de căldură. Vă recomandăm să îl depozitați în ambalajul său original. Nu aplicați adezivi, solvenți, autocolante sau vopsele dacă acestea nu sunt conforme cu specificațiile producătorului. Orice reparație sau modificare neautorizată va afecta negativ funcțiile de protecție.

**TRANSPORT** Nu există precauții speciale pentru transportul dispozitivului.

**DURATĂ DE VIAȚĂ** Dispozitivul are o durată maximă de 10 ani începând cu anul de fabricație. Durata de viață depinde, de asemenea, de mai mulți factori degenerativi, inclusiv schimbările de temperatură, gradul de expunere la lumina directă a soarelui și frecvența și condițiile de utilizare. Data de fabricație poate fi găsită pe marcajul lentilei.

**CUM SĂ RECUNOAȘTEȚI CÂND PROTECTORUL TREBUIE REPARAT SAU ÎNLOCUIT** Înlocuiți produsul dacă observați modificări ale vederii, zgârieturi și deteriorări ale lentilelor sau ale ramei. De asemenea, produsul trebuie să fie eliminat și înlocuit în următoarele cazuri: - Produse cu o dată de producție mai mare de 10 ani. - Produs supus la impacturi puternice, căderi sau deformări mecanice. - Produs cu origine și istoric de utilizare dubioase.

**GARANȚIE** KASK S.p.A. garantează împotriva oricărui defect de material sau de fabricație timp de 3 ani. Garanția nu acoperă defectele cauzate de uzura normală, modificări, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare sau alte utilizări decât cele pentru care dispozitivul a fost certificat.

**PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII** WAC00005 set de șuruburi

**EN ISO 16321-1:2022 EXPLICAȚIA MARCAJULUI** (V2 FULL FACE) Identificarea modelului; (09/2024) Luna și anul de producție; (CE); Marcajul de conformitate cu cerințele de sănătate și siguranță ale Regulamentului UE 2016/425; (KASK) Identificarea producătorului; (UL1,2 / GL1 / GL2) performanța de filtrare și numărul nuanței. (Filtru UV cu capacitate de detectare a semnalului luminos și transmisie a luminii între 74,4 și 100 TvA (lentilă transparentă). Filtre Sunglare pentru uz profesional cu capacitate de detectare a semnalului luminos și transmisie a luminii între 80 și 43 TvA (lentile cu oglindă argintie); Filtre Sunglare pentru uz profesional cu capacitate de detectare a semnalului luminos și transmisie a luminii între 43 și 18 TvA (lentile fumurii); **ATENȚIE:** Lentilele fumurii și lentilele cu oglindă argintie nu sunt potrivite pentru conducerea în amurg sau pe timp de noapte; (ET) Nivelul de impact: rezistență de până la 120 m/s la temperaturi extreme; (-5°C+55°C) Temperatura extremă pentru testul mecanic; (K) Rezistența la deteriorarea suprafeței; (N) Rezistența la ceață; (CH) Rezistența la substanțe chimice. Produse chimice lichide împotriva cărora au fost testate echipamentele: acid sulfuric (30% apă), hidroxid de sodiu (10% apă), p-xilenă, 1-butanol, n-heptan; (9) Rezistența la metal topit și solide fierbinți; (16321) Standard tehnic de referință; (1-M/ 1-L) Dimensiunea capului aplicabil; (6) Rezistența la fluxuri de lichide.

**ANSI Z87.1 - MARCAJ** (+) Marcaj de impact; (U6) Filtru UV; (L2) Filtru de lumină vizibilă; (X) Anticearcăn; (D3) Protecție împotriva stropilor/roaților .

Acest articol garantează performanțe optice de nivel înalt, comparabile cu cerințele standardelor din categoria "ochelari" în conformitate cu standardul ANSI Z87.1. Prin urmare, poate fi considerat drept protecție primară și nu necesită purtarea de ochelari sau ochelari de protecție suplimentari.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE** Pentru a obține o copie a declarației de conformitate UE, vizitați site-ul www.kask-safety.com

## V2 POPOLNA ZAŠČITA OBRAZA
## NAVODILA ZA UPORABO

SL

**SPLOŠNE INFORMACIJE** Pred uporabo te naprave natančno preberite navodila; če jih ne preberete, lahko zmanjšate zagotovljeno varnost. V primeru nesreče, ki bi zaradi nepravilne uporabe povzročila poškodbe ali celo smrt, proizvajalec in/ali distributer nista odgovorna. To napravo je treba uporabljati izključno in samo za dejavnosti, za katere je bila certificirana. Ta naprava je zaščita obraza, namenjena splošni uporabi s čeladami v športu, arboristiki, industriji, pri delu na višini. Ta naprava se ne sme uporabljati samostojno, razen v kombinaciji z modeli čelad: glejte zavihek 1. Ta naprava ni namenjena za uporabo v primerih, ki niso tisti, za katere je bila zasnovana (npr. električne nevarnosti). Ta zaščita je primerna za čelado 1-M/1-L. Naprava je certificirana v skladu s standardom EN ISO 16321-1:2022. Je osebna varovalna oprema kategorije II in kot taka je predmet certifikacijskega postopka EU z uporabo zahtev iz prilog V in VI k Uredbi EU 2016/425. Postopek certificiranja je izvedel priglašeni organ Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italija. Izpolnjuje tudi zahteve standarda ANSI Z87.1:2020.

**REGULATIVNE INFORMACIJE Opozorilo:** materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih posameznikih povzročijo alergijske reakcije. Naprava, ki jo zajema ta priročnik, je izdelana iz hipoalergenih materialov. Kljub temu lahko pri nekaterih posebej občutljivih uporabnikih pride do alergijskih reakcij. V tem primeru prenehajte z uporabo in se po potrebi posvetujte z zdravnikom. **Opozorilo:** opraskane ali poškodovane leče je treba zamenjati. **Opozorilo:** Vizirji, ki se nosijo na neoznačenem korekcijskem okvirju, lahko prenesejo udarec, ki lahko poškoduje korekcijska očala, kar predstavlja nevarnost za uporabnika. **Opozorilo:** navedene ravni zaščite so zagotovljene le, če je vizir med uporabo v celoti v zaščitnem položaju (slika 7). **Opozorilo:** Prepričajte se, da uporabljate pravilno vrsto vizirja v kombinaciji z ustrezno čelado za predvideno dejavnost. **Opozorilo:** ščitnikov, ki so bili izpostavljeni udarcem, se ne sme uporabljati, zato jih je treba zavreči in zamenjati. **Opozorilo:** Če simboli stopnje udarca niso enaki na leči/filtru in okvirju, je treba popolno zaščito dodeliti nižji stopnji. **Opozorilo:** Zaščita, ki ustreza kodnim številkam/črkam 7, 9, CH, je zagotovljena s popolno zaščito le, če so ustrezni simboli enaki na objektivu in okvirju. **Opozorilo:** Na učinkovitost zaščite pred meglenjem lahko vplivajo dejavniki, kot so: vlažnost in temperatura okolice, nepravilno čiščenje leče, umazanija na notranji površini leče. **Opozorilo:** Če ščitnik za leče uporablja več kot ena oseba, ga je priporočljivo očistiti (glej "Čiščenje"), preden ga uporabi druga oseba.

**NAVODILA ZA UPORABO** Opozorilo: Pred vsako uporabo je treba preveriti, ali je naprava poškodovana. Glejte poglavje "Kako prepoznati, kdaj je treba ščitnik popraviti in zamenjati".

**Namestitev na čelado:** - Odstranite dva plastična čepka na obeh straneh čelade (slika 1). - Uporabite dva nosilca (A) na desni in levi strani, poravnajte zatiče na nosilcu z luknjama v čeladi, nato pritisnite, dokler nista popolnoma vstavljena (sl. 2). - Namestite vizir, centrirajte luknje na koncu vizirja na cilindrične čepke nosilcev in pritisnite, dokler se deli ne dotaknejo (slika 3-3a). - Na vrh vizirja namestite podložke (B), centrirajte luknje na valjastih čepih nosilcev in jih pritisnite (slika 4-4a). - Vstavite vijake (C) in jih privijte do konca (slika 5-5a).

**Odstranjevanje** Če želite odstraniti vizir, postopajte v obratnem vrstnem redu kot v prejšnjem primeru.

**Uporaba:** Napravo morate nujno uporabljati ves čas opravljanja poklicne ali športne dejavnosti. Za ustrezno zaščito mora biti varno nameščena na čeladi in nošena, kot je prikazano na sliki 7. Napravo je treba prilagoditi tako, da se prilega uporabniku; nameščena mora biti tako, da čim bolj zmanjša vdor zunanjih dejavnikov, ki bi lahko poškodovali oči.

**VZDRŽEVANJE** Napravo odstranite s čelade in jo očistite samo z blagim milom in vodo. Sušite na naravni način pri sobni temperaturi. Ne uporabljajte kemičnih čistil, topil, bencina ali abrazivnih praškov: ti lahko zmanjšajo trdnost konstrukcije. Nikoli ne drgnite leče, ko je suha.

**SKLADIŠČENJE** Shranjujte v suhem in toplem prostoru, stran od UV-žarkov. Ko naprave ne uporabljate, jo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo in viri toplote. Priporočamo, da jo shranjujete v originalni embalaži. Ne uporabljajte lepil, topil, nalepk ali barv, razen če so skladne s specifikacijami proizvajalca. Vsako nepooblaščeno popravilo ali sprememba bo negativno vplivala na zaščitne funkcije.

**PREVOZ** Za prevoz naprave ni posebnih previdnostnih ukrepov.

**ŽIVLJENJE ŽIVLJENJE** Življenjska doba naprave je največ 10 let od leta izdelave. Življenjska doba je odvisna tudi od več degenerativnih dejavnikov, vključno s temperaturnimi spremembami, stopnjo izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi ter pogostostjo in pogoji uporabe. Datum izdelave je naveden na oznaki objektiva.

**KAKO PREPOZNATI, KDAJ JE TREBA ŠČITNIK POPRAVITI ALI ZAMENJATI** Izdelek zamenjajte, če opazite spremembe vida, praske in poškodbe na leči ali okvirju. Izdelek je treba odstraniti in zamenjati tudi v naslednjih primerih: - Izdelki z datumom proizvodnje, starejšim od 10 let. - Izdelek, ki je izpostavljen močnim udarcem, padcem ali mehanskim deformacijam. - Izdelek z vprašljivim poreklom in zgodovino uporabe.

**GARANCIJA** Družba KASK S.p.A. jamči za kakršno koli napako v materialu ali proizvodnji 3 leta. Garancija ne zajema napak, ki so posledica običajne obrabe, predelav, nepravilnega skladiščenja, nepravilnega vzdrževanja ali uporabe, ki ni tista, za katero je bila naprava certificirana.

**REZERVNI DELI IN DODATKI** WAC00005 komplet vijakov

**EN ISO 16321-1:2022 RAZLAGA OZNAK** (V2 FULL FACE) Identifikacija modela; (09/2024) Mesec in leto izdelave; (CE); Oznaka skladnosti z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Uredbe EU 2016/425; (KASK) Identifikacija proizvajalca; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filtracijska zmogljivost in številka odtenka. (UV-filter z možnostjo zaznavanja svetlobnih signalov in prepustnostjo svetlobe med 74,4 in 100 TvA (prozorna leča). Filtri Sunglare za profesionalno uporabo z zmožnostjo zaznavanja svetlobnega signala in prenosa svetlobe od 80 do 43 TvA (srebrne zrcalne leče); Filtri Sunglare za profesionalno uporabo z zmožnostjo zaznavanja svetlobnega signala in prenosa svetlobe od 43 do 18 TvA (zatemnjene leče); **POZOR:** Obarvana stekla in srebrna zrcalna stekla niso primerna za vožnjo ob mraku ali ponoči; (ET) Stopnja udarca: odpornost do 120 m/s pri ekstremnih temperaturah; (-5 °C+55 °C) Ekstremna temperatura za mehanski preskus; (K) Odpornost na poškodbe površine; (N) Odpornost na meglenje; (CH) Odpornost na kemikalije. Tekoče kemikalije, proti katerim je bila oprema preizkušena: žveplova kislina (30 % vode), natrijev hidroksid (10 % vode), p-ksilen, 1-butanol, n-heptan; (9) Odpornost na staljene kovine in vroče trdne snovi; (16321) Tehnični referenčni standard; (1-M/ 1-L) Velikost uporabne glave; (6) Odpornost na tok tekočine.

**ANSI Z87.1 - OZNAČEVANJE** (+) Oznaka za udarce; (U6) UV-filter; (L2) Filter za vidno svetlobo; (X) Zaščita proti zamakanju; (D3) Zaščita pred brizganjem/razprševanjem.

Ta izdelek zagotavlja visoko raven optične zmogljivosti, primerljivo z zahtevami standardov kategorije "očala" v skladu z ANSI Z87.1. Zato se lahko šteje za primarno zaščito in zanj ni potrebna uporaba dodatnih očal ali goglov.

**IZJAVA O SKLADNOSTI** Če želite pridobiti kopijo izjave EU o skladnosti, obiščite spletno stran www.kask-safety.com.

## V2 ZAŠTITA ZA CIJELO LICE
## UPUTE ZA KORIŠTENJE

HR

**OPĆE INFORMACIJE** Pažljivo pročitajte upute prije uporabe ovog uređaja; Nepoštivanje ovih uputa može smanjiti ponuđenu sigurnost. U slučaju nesreće s ozljedama ili čak smrću zbog nepravilne uporabe, proizvođač i/ili distributer nisu odgovorni. Ovaj se uređaj se mora koristiti samo i isključivo za aktivnosti za koje je certificiran. Ovaj uređaj je štitnik za lice namijenjen općoj uporabi s kacigama u sportu, šumarstvu, industriji i radu na visini. Ovaj se uređaj ne može koristiti zasebno osim u kombinaciji s modelima kaciga: vidi tab.1. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje u situacijama koje nisu one za koje je dizajniran (npr. opasnosti od strujnog udara). Ovaj štitnik odgovara kacigi 1-M/1-L. Uređaj je certificiran u skladu s EN ISO 16321-1:2022. Riječ je o osobnoj zaštitnoj opremi II kategorije i kao takva podliježe EU postupku certificiranja uz primjenu zahtjeva iz Aneksa V i VI Uredbe EU 2016/425. Postupak certifikacije provelo je prijavljeno tijelo Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italija. Također ispunjava zahtjeve ANSI Z87.1:2020.

**REGULATORNE INFORMACIJE Upozorenje:** materijali koji mogu doći u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. Uređaj obuhvaćen ovim priručnikom izrađen je od hipoalergenih materijala. Međutim, neki posebno osjetljivi korisnici mogu doživjeti alergijske reakcije. U tom slučaju prekinite s upotrebom i po potrebi se posavjetujte s liječnikom. **Oprez:** Ogrebane ili oštećene leće moraju se zamijeniti. **Upozorenje:** viziri koji se nose na neodređenom korektivnom okviru mogu prenijeti udarac koji može oštetiti korektivne naočale, stvarajući opasnost za korisnika. **Upozorenje:** navedene razine zaštite zajamčene su samo kada je vizir potpuno u zaštitnom položaju tijekom uporabe (slika 7). **Oprez:** Provjerite koristite li ispravnu vrstu vizira u kombinaciji s odgovarajućom kacigom za namjeravanu aktivnost. Pažnja: zaštite koje su pretrpjele udarce ne smiju se koristiti i moraju se odbaciti i zamijeniti. **Upozorenje:** Ako simboli razine udara nisu isti na leći/filtru i okviru, najnižu razinu treba dodijeliti potpunoj zaštiti. **Pažnja:** Zaštite koje odgovaraju kodnim brojevima/slovima 7, 9, CH osigurane su kompletnom zaštitom samo ako su odgovarajući simboli isti na leći i okviru. **Oprez:** Na učinak protiv magljenja mogu utjecati čimbenici kao što su: vlažnost i temperatura okoline, nepravilno čišćenje leće, prljavština na unutarnjoj površini leće. **Upozorenje:** Kada štitnik za leće koristi više od jedne osobe, preporuča se da se očisti (pogledajte "Čišćenje") prije nego što ga koristi druga osoba.

**UPUTE ZA KORIŠTENJE** Upozorenje: Prije svake uporabe morate provjeriti je li uređaj oštećen. Pogledajte "Kako prepoznati kada vašem štitniku treba popravak i zamjena."

**Montaža na kacigu:** 1) Uklonite dva plastična poklopca s obje strane kacige (slika 1). 2) Stavite dva nosača (A) desno i lijevo, tako da se klinovi nosača poklapaju s rupama na kacigi, zatim pritisnite dok se potpuno ne umetnu (sl.2). 3) Namjestite vizir, centrirajte rupe na kraju vizira na cilindrične klinove nosača i pritisnite dok dijelovi ne dodirnu (slika 3-3a). 4) Postavite podloške (B) preko vizira, centrirajte rupe na cilindričnim klinovima nosača i pritisnite u položaj (sl. 4-4a). 5) Umetnite vijke (C) i zavrnite ih do kraja (sl. 5-5a).

**Uklanjanje** Za uklanjanje vizira, postupite obrnutim redoslijedom od prethodnog slijeda.

Uporaba: neophodno je koristiti uređaj tijekom cijelog trajanja profesionalne ili sportske aktivnosti. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita, uređaj mora biti sigurno postavljen na kacigu i nositi kao što je prikazano na slici 7. Uređaj mora biti prilagođen korisniku koji ga nosi; mora biti postavljen tako da minimalizira prodor bilo kojeg vanjskog sredstva koje bi moglo oštetiti oči.

**LIJEČENJE** Skinite uređaj s kacige i čistite ga samo vodom i neutralnim sapunom. Sušiti prirodno na sobnoj temperaturi. Izbjegavajte korištenje kemijskih deterdženata, otapala, benzina ili abrazivnih prašaka: oni mogu uzrokovati smanjenje otpornosti strukture. Nikada nemojte trljati leću kada je suha.

**SKLADIŠTENJE** Čuvati na suhom, toplom mjestu, dalje od UV zrake. Kada se ne koristi, uređaj mora biti zaštićen od izravne sunčeve svjetlosti i izvora topline. Preporuča se čuvati u originalnom pakiranju. Nemojte nanositi ljepila, otapala, ljepila ili boje ako ne zadovoljavaju specifikacije proizvođača. Svaki neovlašteni popravak ili preinaka nepovoljno utječe na zaštitne funkcije.

**PRIJEVOZ** Ne postoje posebne mjere opreza za transport uređaja.

**ŽIVOTNI VIJEK** Uređaj ima maksimalan životni vijek od 10 godina počevši od godine proizvodnje. Trajnost također ovisi o nekoliko degenerativnih čimbenika, uključujući promjene temperature, stupanj izloženosti izravnoj sunčevoj svjetlosti, učestalost i uvjete uporabe. Datum proizvodnje je prikazan na oznaci leće.

**KAKO PREPOZNATI KADA ŠTITNIK TREBA POPRAVITI ILI ZAMIJENITI** Zamijenite proizvod ako primijetite promjene u vidu, ogrebotine i oštećenja leće ili okvira. Proizvod se također mora ukloniti i zamijeniti u sljedećim slučajevima: - Proizvodi čiji je datum proizvodnje stariji od 10 godina. - Proizvodi izloženi jakim udarcima, padovima ili mehaničkim deformacijama. - Proizvodi sumnjivog porijekla i povijesti uporabe.

**JAMSTVO** KASK S.p.A. jamstvo od 3 godine protiv bilo kakvih nedostataka u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo ne pokriva nedostatke uzrokovane normalnim trošenjem, izmjenama, nepravilnim skladištenjem, neadekvatnim održavanjem ili uporabom osim onih za koje je uređaj certificiran.

**REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR** Set vijaka WAC00005

**EN ISO 16321-1:2022 OBJAŠNJENJE OZNAČAVANJA** (V2 PUNO LICE) Identifikacija modela; (09/2024) Mjesec i godina proizvodnje; (TAMO JE); Oznaka sukladnosti sa zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Uredbe EU 2016/425; (KASK) Identifikacija proizvođača; (UL1,2 / GL1 / GL2) Učinkovitost filtracije i broj nijansi. (UV filtar s kapacitetom detekcije svjetlosnog signala i propusnošću svjetlosti između 74,4 i 100 TvA (prozirna leća). Solarni filtri za profesionalnu uporabu s kapacitetom detekcije svjetlosnog signala i propusnošću svjetlosti između 80 i 43 TvA (zrcalo od srebrnih leća); Solarni filtri za profesionalnu uporabu s kapacitetom detekcije svjetlosnog signala i propusnošću svjetlosti između 43 i 18 TvA (dimne leće); PAŽNJA: leće za dim i zrcala nisu prikladne za vožnju u sumrak ili noću; (ET) Razina udara: otpornost do 120 m/s na ekstremnim temperaturama (-5°C+55°C) Otpornost na površinska oštećenja (K) Otpornost na kemikalije na koje je testirana sumporna kiselina. voda), natrijev hidroksid (10% vode), p-ksilen, 1-butanol, n-heptan (9) Otpornost na rastaljene metale i vruće krutine (16321) Referentni tehnički standard; (1-M/ 1-L) Primjenjiva veličina glave; (6) Otpor protoku tekućine.

**ANSI Z87.1 - OZNAČAVANJE** (+) Označavanje udara; (U6) UV filter; (L2) Filtar vidljive svjetlosti; (X) otpornost na maglu; (D3) Zaštita od prskanja.

Ova stavka jamči visoku razinu optičkih performansi, usporedivu sa zahtjevima standarda kategorije "naočale" prema standardu ANSI Z87.1. Stoga se može smatrati primarnom zaštitom i ne zahtijeva korištenje dodatnih naočala ili maski.

**IZJAVA O SUKLADNOSTI** Za dobivanje kopije EU izjave o sukladnosti posjetite www.kask-safety.com.

## V2 ΠΛΉΡΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟΥ
## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EL

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή- η παράλειψη μπορεί να μειώσει την παρεχόμενη ασφάλεια. Σε περίπτωση ατυχήματος με αποτέλεσμα τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο λόγω ακατάλληλης χρήσης, ο κατασκευαστής ή/και ο διανομέας δεν φέρουν καμία ευθύνη. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τις δραστηριότητες για τις οποίες έχει πιστοποιηθεί. Αυτή η συσκευή είναι ένα προστατευτικό προσώπου που προορίζεται για γενική χρήση με κράνη στον αθλητισμό, την δενδροκομία, τη βιομηχανία, την εργασία σε ύψος. Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μεμονωμένα παρά μόνο σε συνδυασμό με μοντέλα κράνους: βλέπε καρτέλα 1. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε καταστάσεις διαφορετικές από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί (π.χ. ηλεκτρικοί κίνδυνοι). Αυτή η προστασία είναι κατάλληλη για κράνος 1-M/1-L. Η συσκευή είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 16321-1:2022. Αποτελεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατηγορίας II και ως τέτοιος υπόκειται στη διαδικασία πιστοποίησης της ΕΕ με την εφαρμογή των απαιτήσεων των παραρτημάτων V και VI του κανονισμού ΕΕ 2016/425. Η διαδικασία πιστοποίησης διεξήχθη από τον κοινοποιημένο οργανισμό Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italy. Πληροί επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου ANSI Z87.1:2020.

**ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Προειδοποίηση:** Τα υλικά που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Η συσκευή που καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο είναι κατασκευασμένη από υποαλλεργικά υλικά. Ωστόσο, ορισμένοι ιδιαίτερα ευαίσθητοι χρήστες ενδέχεται να παρουσιάσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτή την περίπτωση, διακόψτε τη χρήση και, εάν είναι απαραίτητο, συμβουλευτείτε το γιατρό σας. **Προειδοποίηση:** Οι γδαρμένοι ή κατεστραμμένοι φακοί πρέπει να αντικαθίστανται. **Προειδοποίηση:** Τα γείσα που φοριούνται πάνω από έναν μη καθορισμένο διορθωτικό σκελετό μπορεί να μεταδώσουν μια πρόσκρουση που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα διορθωτικά γυαλιά, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη. **Προειδοποίηση:** Τα αναφερόμενα επίπεδα προστασίας παρέχονται μόνο όταν το γείσο βρίσκεται πλήρως στην προστατευτική θέση κατά τη χρήση (εικ. 7). Προειδοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό τύπο προσωπίδας σε συνδυασμό με το κατάλληλο κράνος για την προβλεπόμενη δραστηριότητα. **Προειδοποίηση:** τα προστατευτικά που έχουν υποστεί πρόσκρουση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται. **Προειδοποίηση:** Εάν τα σύμβολα του επιπέδου πρόσκρουσης δεν είναι ίσα τόσο στο φακό/φίλτρο όσο και στο πλαίσιο, τότε το χαμηλότερο επίπεδο είναι αυτό που πρέπει να αποδοθεί στην πλήρη προστασία. **Προειδοποίηση:** Οι προστασίες που αντιστοιχούν στον κωδικό αριθμό/τα γράμματα 7, 9, CH παρέχονται από το πλήρες προστατευτικό μόνο εάν τα αντίστοιχα σύμβολα είναι ίσα τόσο στο φακό όσο και στο πλαίσιο. **Προειδοποίηση:** Η αντιθαμβωτική απόδοση μπορεί να επηρεαστεί από παράγοντες όπως: υγρασία και θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακατάλληλος καθαρισμός του φακού, βρωμιά στην εσωτερική επιφάνεια του φακού. **Προειδοποίηση:** Όταν ένα προστατευτικό φακού χρησιμοποιείται από περισσότερα από ένα άτομα, συνιστάται ο καθαρισμός του (βλ. "Καθαρισμός") πριν χρησιμοποιηθεί από άλλο άτομο.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Προειδοποίηση:** Πριν από κάθε χρήση, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές. Ανατρέξτε στην ενότητα "Πώς να αναγνωρίζετε πότε το προστατευτικό χρειάζεται επισκευή και αντικατάσταση".

**Τοποθέτηση στο κράνος:** 1) Αφαιρέστε τα δύο πλαστικά βύσματα και στις δύο πλευρές του κράνους (εικ.1). 2) Εφαρμόστε τα δύο στηρίγματα (A) δεξιά και αριστερά, ταιριάξτε τους πείρους στο στήριγμα με τις οπές στο κράνος και, στη συνέχεια, πιέστε μέχρι να τοποθετηθούν πλήρως (img.2). 3) Εφαρμόστε το γείσο, κεντράροντας τις οπές στο άκρο του γείσου πάνω στους κυλινδρικούς πείρους των στηριγμάτων και πιέστε μέχρι τα μέρη να έρθουν σε επαφή (εικ.3-3a). 4) Τοποθετήστε τις ροδέλες (B) πάνω από το γείσο, κεντράροντας τις οπές πάνω στους κυλινδρικούς πείρους των στηριγμάτων και πιέστε τις στη θέση τους (εικ.4-4a). 5) Τοποθετήστε τις βίδες (C) και βιδώστε τις μέχρι τέρμα (εικ.5-5a).

**Αφαίρεση του** Για να αφαιρέσετε το γείσο, προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά από την προηγούμενη ακολουθία.

**Χρήση:** Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθ' όλη τη διάρκεια της επαγγελματικής ή αθλητικής σας δραστηριότητας. Για επαρκή προστασία, πρέπει να τοποθετείται με ασφάλεια στο κράνος και να φοριέται όπως φαίνεται στην Εικ. 7. Η συσκευή πρέπει να προσαρμόζεται ώστε να ταιριάζει στον χρήστη- πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται η διείσδυση τυχόν εξωτερικών παραγόντων που θα μπορούσαν να βλάψουν τα μάτια.

**ΦΡΟΝΤΙΔΑ** Αφαιρέστε τη συσκευή από το κράνος και καθαρίστε την μόνο με ήπιο σαπούνι και νερό. Στεγνώστε φυσικά σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφύγετε τη χρήση χημικών απορρυπαντικών, διαλυτών, βενζίνης ή λειαντικών σκονών: αυτά μπορεί να προκαλέσουν μείωση της δομικής αντοχής. Ποτέ μην τρίβετε τον φακό όταν είναι στεγνός.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ** Αποθηκεύστε σε ξηρό, ζεστό μέρος μακριά από υπεριώδη ακτινοβολία. Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως και τις πηγές θερμότητας. Συνιστούμε να τη φυλάσσετε στην αρχική της συσκευασία. Μην εφαρμόζετε κόλλες, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή χρώματα, εκτός αν είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη επισκευή ή τροποποίηση θα επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές λειτουργίες.

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ** Δεν υπάρχουν ειδικές προφυλάξεις για τη μεταφορά της συσκευής.

**ΖΩΗ ΖΩΗ** Η συσκευή έχει μέγιστη διάρκεια ζωής 10 ετών από το έτος κατασκευής. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από διάφορους εκφυλιστικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων των μεταβολών της θερμοκρασίας, του βαθμού έκθεσης στο άμεσο ηλιακό φως και της συχνότητας και των συνθηκών χρήσης. Η ημερομηνία κατασκευής βρίσκεται στη σήμανση του φακού.

**ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ** Αντικαταστήστε το προϊόν εάν παρατηρήσετε αλλαγές στην όραση, γρατζουνιές και φθορές στο φακό ή το πλαίσιο. Το προϊόν πρέπει επίσης να αφαιρείται και να αντικαθίσταται στις ακόλουθες περιπτώσεις: - Προϊόντα με ημερομηνία παραγωγής μεγαλύτερη των 10 ετών. - Προϊόν που υπόκειται σε ισχυρά χτυπήματα, πτώσεις ή μηχανική παραμόρφωση. - Προϊόν με αμφίβολη προέλευση και ιστορικό χρήσης.

**ΕΓΓΥΗΣΗ** Η KASK S.p.A. εγγυάται έναντι οποιουδήποτε υλικού ή κατασκευαστικού ελαττώματος για 3 χρόνια. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, μετατροπές, ακατάλληλη αποθήκευση, ακατάλληλη συντήρηση ή χρήσεις διαφορετικές από αυτές για τις οποίες έχει πιστοποιηθεί η συσκευή.

**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΆ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΆΡ** Σετ βιδών WAC00005

**EN ISO 16321-1:2022 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ** (V2 FULL FACE) Αναγνώριση μοντέλου- (09/2024) Μήνας και έτος κατασκευής- (CE)- Σήμανση συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας του κανονισμού 2016/425 της ΕΕ- (KASK) Αναγνώριση κατασκευαστή- (UL1,2 / GL1 / GL2) Αριθμός απόδοσης φίλτρου και απόχρωσης. (Φίλτρο υπεριώδους ακτινοβολίας με δυνατότητα ανίχνευσης φωτεινού σήματος και διαπερατότητα φωτός μεταξύ 74,4 και 100 TvA (διαφανής φακός). Φίλτρα Sunglare για επαγγελματική χρήση με δυνατότητα ανίχνευσης φωτεινού σήματος και ικανότητα μετάδοσης φωτός από 80 έως 43 TvA (φακοί με ασημένιο καθρέφτη), Φίλτρα Sunglare για επαγγελματική χρήση με δυνατότητα ανίχνευσης φωτεινού σήματος και ικανότητα μετάδοσης φωτός από 43 έως 18 TvA (φιμέ φακοί), **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι φιμέ φακοί και οι φακοί ασημένιου καθρέφτη δεν είναι κατάλληλοι για οδήγηση στο σούρουπο ή τη νύχτα- (ET) Επίπεδο πρόσκρουσης: αντοχή έως 120 m/s σε ακραίες θερμοκρασίες- (-5°C+55°C) Ακραία θερμοκρασία για μηχανική δοκιμή- (K) Αντοχή σε επιφανειακές βλάβες- (N) Αντοχή σε θόλωση- (CH) Αντοχή σε χημικές ουσίες. Υγρά χημικά έναντι των οποίων έχει δοκιμαστεί ο εξοπλισμός: θειικό οξύ (30% νερό), υδροξείδιο του νατρίου (10% νερό), p-ξυλένιο, 1-βουτανόλη, n-επτάνιο- (9) Αντοχή σε λιωμένο μέταλλο και καυτά στερεά- (16321) Τεχνικό πρότυπο αναφοράς- (1-M/ 1-L) Εφαρμοστέο μέγεθος κεφαλής- (6) Αντοχή σε ροή υγρού.

**ANSI Z87.1 - ΣΗΜΑΝΣΗ** (+) Σήμανση πρόσκρουσης- (U6) Φίλτρο υπεριώδους ακτινοβολίας- (L2) Φίλτρο ορατού φωτός- (X) Προστασία κατά της διαβροχής- (D3) Προστασία από πιτσίλισμα/ψεκασμό.

Αυτό το είδος εγγυάται υψηλό επίπεδο οπτικών επιδόσεων συγκρίσιμο με τις απαιτήσεις των προτύπων της κατηγορίας "γυαλιά" σύμφωνα με το πρότυπο ANSI Z87.1. Συνεπώς, μπορεί να θεωρηθεί ως πρωτογενής προστασία και δεν απαιτεί τη χρήση πρόσθετων γυαλιών ή προστατευτικών γυαλιών.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ** Για να λάβετε αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.kask-safety.com.

## V2 TAM YÜZ KORUMASI
## KULLANIM TALİMATLARI

TR

**GENEL BİLGİLER** Bu cihazı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun; bunun yapılmaması sağlanan güvenliği azaltabilir. Yanlış kullanım nedeniyle yaralanma veya hatta ölümle sonuçlanan bir kaza olması durumunda, üretici ve/veya distribütör sorumlu değildir. Bu cihaz sadece ve sadece sertifikalandırıldığı faaliyetler için kullanılmalıdır. Bu cihaz, spor, ağaç dikme, endüstri ve yüksekte çalışma alanlarında kasklarla birlikte genel kullanım için tasarlanmış bir yüz korumasıdır. Bu cihaz, kask modelleri ile birlikte kullanılmadığı sürece tek başına kullanılamaz: bkz. tab.1. Bu cihaz, tasarlandığı durumlar dışında (örn. elektrik tehlikeleri) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu koruma 1-M/1-L kask için uygundur. Cihaz EN ISO 16321-1:2022 uyarınca sertifikalandırılmıştır. Kategori II kişisel koruyucu ekipmandır ve bu nedenle 2016/425 sayılı AB Yönetmeliğinin Ek V ve VI gerekliliklerinin uygulanmasıyla AB sertifikasyon prosedürüne tabidir. Belgelendirme prosedürü onaylanmış kuruluş Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - İtalya tarafından gerçekleştirilmiştir. Ayrıca ANSI Z87.1:2020 gerekliliklerini de karşılamaktadır.

**DÜZENLEYİCİ BİLGİLER Uyarı:** Kullanıcının cildiyle temas edebilecek malzemeler hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Bu kılavuz kapsamındaki cihaz hipoalerjenik malzemelerden yapılmıştır. Ancak, özellikle hassas bazı kullanıcılar alerjik reaksiyonlar yaşayabilir. Bu durumda, kullanmayı bırakın ve gerekirse doktorunuza danışın. **Uyarı:** çizilmiş veya hasar görmüş lensler değiştirilmelidir. **Uyarı:** Belirlenmemiş bir düzeltici çerçevenin üzerine takılan siperlikler, düzeltici gözlüğe zarar verebilecek bir darbe ileterek kullanıcı için tehlike oluşturabilir. **Uyarı:** Belirtilen koruma seviyeleri yalnızca siperlik kullanım sırasında tamamen koruyucu konumda olduğunda sağlanır (img.7). **Uyarı:** amaçlanan faaliyet için uygun kaskla birlikte doğru tipte vizör kullandığınızdan emin olun. **Uyarı:** darbeye maruz kalmış koruyucular kullanılmamalı ve atılıp değiştirilmelidir. **Uyarı:** Darbe seviyesi sembolleri hem lens/filtre hem de çerçeve üzerinde eşit değilse, daha düşük seviye tam korumaya atanacak olandır. **Uyarı:** Kod numarasına karşılık gelen 7, 9, CH kod numaralarına/harflerine karşılık gelen korumalar, yalnızca ilgili semboller hem lens hem de çerçeve üzerinde eşitse tam koruyucu tarafından sağlanır. **Uyarı:** Buğu önleyici performans Buğu önleme performansı, nem ve ortam sıcaklığı, merceğin yanlış temizlenmesi, merceğin iç yüzeyindeki kir gibi faktörlerden etkilenebilir. **Uyarı:** Bir lens koruyucu birden fazla kişi tarafından kullanıldığında, başka bir kişi tarafından kullanılmadan önce temizlenmesi önerilir (bkz. "Temizlik").

**KULLANIM TALİMATLARI** Uyarı: Her kullanımdan önce cihazda hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. "Koruyucunun onarılması ve değiştirilmesi gerektiğinde nasıl anlaşılır" bölümüne bakın.

**Kask üzerine montaj:** 1) Kaskın her iki tarafındaki iki plastik tapayı çıkarın (img.1). 2) İki braketi (A) sağa ve sola uygulayın, braket üzerindeki pimleri kasktaki deliklerle eşleştirin, ardından tamamen yerleştirilene kadar bastırın (resim 2). 3) Vizörü uygulayın, vizörün ucundaki delikleri braketlerin silindirik saplamaları üzerinde ortalayın ve parçalar temas edene kadar bastırın (img.3-3a). 4) Pulları (B) vizörün üstüne yerleştirin, delikleri braketlerin silindirik saplamaları üzerinde ortalayın ve yerlerine bastırın (şek.4-4a). 5) Vidaları (C) takın ve sonuna kadar vidalayın (şek.5-5a).

**Çıkarma** Vizörü çıkarmak için önceki sıranın tersini uygulayın.

**Kullanım:** Cihazı profesyonel veya sportif faaliyetiniz boyunca kullanmanız zorunludur. Yeterli koruma için, kaska güvenli bir şekilde monte edilmeli ve Şekil 7'de gösterildiği gibi takılmalıdır. Cihaz kullanıcıya uyacak şekilde ayarlanmalıdır; gözlere zarar verebilecek herhangi bir dış maddenin nüfuzunu en aza indirecek şekilde konumlandırılmalıdır.

**BAKIM** Cihazı kasktan çıkarın ve sadece yumuşak sabun ve su kullanarak temizleyin. Oda sıcaklığında doğal olarak kurutun. Kimyasal deterjanlar, çözücüler, benzin veya aşındırıcı tozlar kullanmaktan kaçının: bunlar yapısal mukavemette azalmaya neden olabilir. Kuruduğunda lensi asla ovalamayın.

**DEPOLAMA** UV radyasyonundan uzak, kuru ve sıcak bir yerde saklayın. Cihaz kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığından ve ısı kaynaklarından korunmalıdır. Orijinal ambalajında saklamanızı öneririz. Üreticinin spesifikasyonlarına uygun olmadıkça yapıştırıcı, solvent, çıkartma veya boya uygulamayın. Yetkisiz herhangi bir onarım veya değişiklik koruyucu işlevleri olumsuz etkileyecektir.

**TAŞIMA** Cihazın taşınması için özel bir önlem yoktur.

**YAŞAM YAŞAM** Cihaz, üretim yılından itibaren maksimum 10 yıllık bir ömre sahiptir. Hizmet ömrü ayrıca sıcaklık değişimleri, doğrudan güneş ışığına maruz kalma derecesi ve kullanım sıklığı ve koşulları gibi çeşitli dejeneratif faktörlere bağlıdır. Üretim tarihi mercek işaretinde bulunabilir.

**KORUYUCUNUN ONARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİ GEREKTİĞİNİN NASIL ANLAŞILACAĞI** Görme değişiklikleri, çizikler ve lens veya çerçevede hasar fark ederseniz ürünü değiştirin. Aşağıdaki durumlarda da ürün çıkarılmalı ve **değiştirilmelidir:** - Üretim tarihi 10 yıldan eski olan ürünler. - Güçlü darbelere, düşmelere veya mekanik deformasyona maruz kalan ürünler. - Menşei ve kullanım geçmişi şüpheli olan ürün.

**GARANTİ** KASK S.p.A. herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı 3 yıl boyunca garanti vermektedir. Garanti, normal aşınma ve yıpranma, değişiklik, uygunsuz depolama, uygunsuz bakım veya cihazın onaylandığı kullanımlar dışındaki kullanımlardan kaynaklanan kusurları kapsamaz.

**YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR** WAC00005 vida seti

**EN ISO 16321-1:2022 İŞARETLEME AÇIKLAMASI** (V2 FULL FACE) Model tanımlaması; (09/2024) Üretim ayı ve yılı; (CE); 2016/425 sayılı AB Yönetmeliğinin sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygunluk işareti; (KASK) Üretici tanımlaması; (UL1,2 / GL1 / GL2) Filtreleme performansı ve renk numarası. (Işık sinyali algılama özelliğine ve 74,4 ile 100 TvA arasında ışık geçirgenliğine sahip UV filtresi (şeffaf lens). Profesyonel kullanım için 80 ila 43 TvA ışık sinyali algılama ve ışık geçirgenliği özelliğine sahip Sunglare filtreler (gümüş ayna lensler); Profesyonel kullanım için 43 ila 18 TvA ışık sinyali algılama ve ışık geçirgenliği özelliğine sahip Sunglare filtreler (renkli lensler); **DİKKAT:** T renkli camlar ve gümüş ayna camları alacakaranlıkta veya gece sürüşü için uygun değildir; (ET) Darbe seviyesi: aşırı sıcaklıklarda 120 m/s'ye kadar direnç; (-5°C+55°C) Mekanik test için aşırı sıcaklık; (K) Yüzey hasarına karşı direnç; (N) Buğulanmaya karşı direnç; (CH) Kimyasallara karşı direnç. Ekipmanın test edildiği sıvı kimyasallar: sülfürik asit (%30 su), sodyum hidroksit (%10 su), p-ksilen, 1-butanol, n-heptan; (9) Erimiş metal ve sıcak katılara karşı direnç; (16321) Teknik Referans Standardı; (1-M/ 1-L) Uygulanabilir başlık boyutu; (6) Sıvı akışına karşı direnç.

**ANSI Z87.1 - İŞARETLEME** (+) Darbe işareti; (U6) UV filtresi; (L2) Görünür ışık filtresi; (X) Islanma önleyici; (D3) Sıçrama/sprey koruması.

Bu ürün, ANSI Z87.1'e göre "gözlük" kategorisi standartlarının gereklilikleriyle karşılaştırılabilir yüksek düzeyde optik performansı garanti eder. Bu nedenle birincil koruma olarak kabul edilebilir ve ek gözlük veya gözlük kullanımını gerektirmez.

**UYGUNLUK BEYANI** AB Uygunluk Beyanının bir kopyasını edinmek için lütfen www.kask-safety.com adresini ziyaret edin.

## V2 全脸面罩
## 使用说明

ZH

**一般信息** 使用本设备前，请仔细阅读使用说明；否则可能会降低设备的安全性。如果因使用不当造成意外伤害甚至死亡，生产商和/或经销商概不负责。本设备必须仅用于经认证的活动。本装置是一种面部保护装置，一般与头盔一起用于体育运动、植树造林、工业和高空作业。本装置不得单独使用，除非与头盔型号结合使用：见标签 1。本装置不适用于设计用途之外的其他情况（如电气危险）。本保护装置适用于 1-M/1-L 型头盔。该设备通过 EN ISO 16321-1:2022 认证。该设备属于第二类个人防护设备，因此须按照欧盟 2016/425 号法规附件 V 和 VI 的要求进行欧盟认证。认证程序由公告机构 Italcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italy 执行。该产品还符合 ANSI Z87.1:2020 的要求。

**法规信息 警告：**可能与佩戴者皮肤接触的材料可能会引起敏感人群的过敏反应。本手册涵盖的设备由低过敏性材料制成。但是，一些特别敏感的用户可能会出现过敏反应。在这种情况下，请停止使用，如有必要，请咨询医生。**警告：**划伤或损坏的镜片应予以更换。**警告：** 在未指定的矫正框架上佩戴遮阳板可能会传递可能会损坏矫正眼镜的冲击力，从而对佩戴者造成危害。**警告：**只有当遮阳板在使用时完全处于保护位置（图 7），才能提供所标示的保护等级。警告：请确保使用正确类型的面罩和适当的头盔来进行预期的活动。**警告：**受到冲击的面罩不得使用，必须丢弃和更换。**警告：** 如果镜片/滤镜和镜框上的撞击等级标志不一致，则应将较低等级的标志用于全防护。**警告：** 只有当镜片和镜框上的相应符号相同时，全面保护装置才会提供与代码/字母 7、9、CH 相对应的保护。警告： 防雾性能可能受到以下因素的影响：湿度和环境温度、镜片清洁不当、镜片内表面污垢。**警告：** 当一个镜片保护器供多人使用时，建议在另一个人使用前对其进行清洁（见 "清洁"）。

**使用说明 警告：** 每次使用前，应检查设备是否损坏。请参阅 "如何识别保护器何时需要修理和更换"。

**安装在头盔上：** 1) 取下头盔两侧的两个塑料塞（图 1）。 2) 安装左右两个支架 (A)，将支架上的插销与头盔上的孔对齐，然后按压直至完全插入（图 2）。 3) 安装遮阳板，将遮阳板末端的孔对准支架的圆柱形螺柱，然后按压，直到部件接触（图 3-3a）。 4) 将垫圈 (B) 放在遮阳板顶部，将孔对准支架圆柱螺柱的中心，然后按压到位（图 4-4a）。 5) 插入螺钉 (C) 并将其拧紧（图 5-5a）。

**拆卸** 拆卸遮阳板的顺序与前述顺序相反。

**使用：**请务必在整个职业或体育活动中使用本设备。为了提供足够的保护，必须将其牢固地安装在头盔上，并按图 7 所示佩戴。必须调整装置，使其适合佩戴者；其位置必须尽量减少任何可能损害眼睛的外部物质的渗入。

**保养** 从头盔上取下装置，仅使用温和的肥皂和水清洗。在室温下自然晾干。避免使用化学清洁剂、溶剂、汽油或研磨**粉：**这些可能会降低结构强度。干燥时切勿摩擦镜片。

**储存** 存放在干燥、温暖的地方，远离紫外线辐射。不使用时，应避免阳光直射和热源。我们建议将其存放在原包装中。请勿使用粘合剂、溶剂、贴纸或油漆，除非它们符合制造商的规格要求。任何未经授权的维修或改装都会对保护功能产生不利影响。

**运输** 运输设备时没有特别的注意事项。

**使用寿命** 设备的最长使用寿命为 10 年，从生产年份算起。使用寿命还取决于若干退化因素，包括温度变化、阳光直射程度以及使用频率和条件。生产日期可以在镜片标记上找到。

**如何识别保护器何时需要修理或更换** 如果发现视力变化、镜片或镜框有划痕和损坏，请更换产品。 在下列情况下，也应取出并更换产品：- 生产日期超过 10 年的产品。- 受到强烈撞击、跌落或机械变形的产品。- 来源和使用历史有问题的产品。

**保证** KASK S.p.A.对任何材料或制造缺陷提供 3 年质保。保修范围不包括正常磨损、改动、不当储存、不当维护或设备认证用途之外的其他用途造成的缺陷。

**备件和附件** WAC00005 螺丝套件

**EN ISO 16321-1:2022 标记说明** (V2 FULL FACE) 型号标识；(09/2024) 制造年份和月份；(CE)；符合欧盟第 2016/425 号法规健康和安全要求的合格标识；(KASK) 制造商标识；(UL1,2 / GL1 / GL2) 过滤性能和阴影编号。(紫外线滤光片具有光信号检测功能，透光率在 74.4 和 100 TvA（透明镜片）之间。用于专业用途的 Sunglare 滤光片，具有 80 至 43 TvA 的光信号检测和透光能力（银镜镜片）；用于专业用途的 Sunglare 滤光片，具有 43 至 18 TvA 的光信号检测和透光能力（有色镜片）；**注意：** T 着色镜片和银镜镜片不适合在黄昏或夜间驾驶；(ET) 抗冲击级别：在极端温度下最高可抗 120 米/秒；(-5°C+55°C) 机械测试的极端温度；(K) 抗表面损伤能力；(N) 抗雾化能力；(CH) 抗化学品能力。设备已通过测试的液体化学品：硫酸（30% 水）、氢氧化钠（10% 水）、对二甲苯、1-丁醇、正庚烷；(9) 耐熔融金属和热固体；(16321) 技术参考标准；(1-M/ 1-L) 适用封头尺寸；(6) 耐液体流动。

**ANSI Z87.1 - 标记** (+) 耐冲击标记；(U6) 紫外线过滤器；(L2) 可见光过滤器；(X) 防浸渍；(D3) 防溅/防喷。

根据 ANSI Z87.1，该产品可保证达到 "眼镜 "类别标准要求的高光学性能。因此，它可被视为主要防护产品，无需使用额外的眼镜或护目镜。

**符合性声明** 如需欧盟合格声明副本，请访问 www.kask-safety.com。

## V2フルフェイス・フェイス・プロテクション
## 使用方法

JA

**一般情報** 本装置を使用する前に説明書をよく読んでください。不適切な使用により負傷または死亡に至る事故が発生した場合、製造元および/または販売元は責任を負いかねます。本装置は、認証を受けた活動のみに使用するものとします。本装置は、スポーツ、樹木保護、産業、高所作業におけるヘルメットとの併用 を目的とした顔面保護具です。本装置は、ヘルメットモデルと組み合わせない限り、単独で使用することはできません。この保護具は、設計された状況以外での使用は意図されていません（例: 電気的危険）。この保護具は1-M/1-Lヘルメットに適しています。本装置は EN ISO 16321-1:2022 に従って認証されています。これはカテゴリーIIの個人用保護具であり、EU規則2016/425の付属書VおよびVIの要件を適用したEU認証手続きの対象となります。認証手続きは、ノーティファイドボディであるItalcert Srl NB 0426 Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italyによって実施されました。また、ANSI Z87.1:2020の要件も満たしています。

**規制情報 警告:** 装着者の皮膚に接触する可能性のある材料は、敏感な人にアレルギー反応を 引き起こす可能性があります。本取扱説明書の対象となる装置は、低アレルギー性材料で作られています。しかし、特に敏感なユーザーにはアレルギー反応を起こす場合があります。その場合は使用を中止し、必要に応じて医師にご相談ください。**警告:** 傷や破損したレンズは交換してください。警告 指定されていない矯正フレームの上に着用したバイザーは、矯正眼鏡を損傷させる衝撃を伝え、着用者に危険をもたらす可能性があります。**警告：**表示された保護レベルは、使用時にバイザーが完全に保護位置にある場合にのみ提供されます（img.7）。**警告:** 正しいタイプのバイザーを、使用目的に合ったヘルメットと組み合わせて使用してください。警告: 衝撃を受けたプロテクターは使用しないでください。警告 衝撃レベルの記号がレンズ/フィルターとフレームの両方で同じでない場合は、低い方のレベルがフルプロテクションに割り当てられます。警告 コード番号/文字 7、9、CH に対応する保護は、レンズとフレームの両方にそれぞれの記号が等しい場合にのみ、フルプロテクターによって提供されます。警告 防曇性能は、湿度や周囲温度、レンズの不適切なクリーニング、レンズ内面の汚れなどの要因によって影響を受けることがあります。警告 レンズプロテクターを複数人で使用する場合は、別の人が使用する前にクリーニングすることをお勧めします（「クリーニング」参照）。

**使用上の注意** 警告 毎回使用する前に、装置に損傷がないか点検してください。プロテクターの修理や交換が必要な場合の見分け方」を参照してください。

**ヘルメットへの取り付け** 1) ヘルメットの両側にある2つのプラスチック製プラグを外す(img.1)。 2) 左右2つのブラケット(A)を取り付け、ブラケットのピンをヘルメットの穴に合わせ、完全に挿入されるまで押す(img.2)。 3) バイザーを装着し、バイザー先端の穴をブラケットの円筒形のスタッドの中心に合わせ、部品が接触するまで押します(img.3-3a)。 4) ワッシャ（B）をバイザーの上に置き、穴の中心をブラケッ トの円筒スタッドに合わせ、所定の位置に押し込みます （図4-4a）。 5) ネジ（C）を挿入し、最後までねじ込みます（図5-5a）。

**取り外し** バイザーを取り外すには、前の手順と逆の順序で進めます。

**使用方法:** 職業上またはスポーツ活動中は、必ず本装置を使用してください。適切な保護のためには、ヘルメットにしっかりと取り付け、図7に示すように装着する必要があります。本装置は、着用者に合わせて調整する必要があります。また、眼を損傷する可能性のある外的要因の侵入を最小限に抑えるような位置に装着する必要があります。

**ケア**ヘルメットから本装置を取り外し、中性石鹸と水のみを使用して洗浄する。室温で自然乾燥させてください。化学洗剤、溶剤、ガソリン、研磨剤の使用は避けてください。乾いた状態でレンズをこすらないでください。

**保管** 紫外線を避け、乾燥した暖かい場所に保管してください。使用しないときは、直射日光や熱源から保護してください。元のパッケージに入れて保管することをお勧めします。接着剤、溶剤、ステッカー、塗料は、製造元の仕様に準拠したもの以外は使用しないでください。不正な修理や改造は、保護機能に悪影響を及ぼします。

**輸送** デバイスの輸送に関する特別な注意事項はありません。

**寿命** 本装置の耐用年数は、製造年から最大 10 年です。耐用年数は、温度変化、直射日光への曝露の度合い、使用頻度や条件など、いくつかの変性要因にも左右されます。製造年月日はレンズの刻印に記載されています。

プロテクターの修理・交換時期の見分け方

視界の変化、傷、レンズやフレームの損傷に気づいたら、製品を交換してください。 また、次のような場合も製品**を取り外して交換してください：** - 製造年月日が10年以上前の製品。 - 強い衝撃、落下、機械的変形を受けた製品。 - 原産地や使用履歴が疑わしい製品。

**保証** KASK S.p.A.はいかなる材料または製造上の欠陥に対しても3年間保証いたします。通常の磨耗や損傷、改造、不適切な保管、不適切なメンテナンス、またはデバイスが認証されている用途以外での使用によって生じた不具合は保証の対象外となります。

**スペアパーツとアクセサリー** WAC00005 ネジセット

**EN ISO 16321-1:2022 マーキング説明** (V2 FULL FACE) モデル識別、(09/2024) 製造年月、(CE) EU規則2016/425の安全衛生要件に対する適合マーク、(KASK) 製造者識別、(UL1,2 / GL1 / GL2) ろ過性能および遮光番号。(光信号検出機能を持ち、光線透過率が74.4～100 ↪Lu_1vA (透明レンズ)のUVフィルター)。80～43↪LuACの光信号検出能力および光透過率の業務用サングレアフィルター（シルバーミラーレンズ）；43～18↪LuACの光信号検出能力および光透過率の業務用サングレアフィルター（着色レンズ）；**注意：** T着色レンズとシルバーミラーレンズは、夕暮れ時や夜間の運転には適していません。（ET）衝撃レベル：極端な温度で120m/sまでの耐性、（-5℃+55℃）機械試験の極端な温度、（K）表面損傷に対する耐性、（N）曇りに対する耐性、（CH）化学薬品に対する耐性。(9)溶融金属および高温の固体に対する耐性、(16321)技術基準、(1-M/ 1-L)適用ヘッドサイズ、(6)液体の流れに対する耐性。

**ANSI Z87.1 - マーキング** (+) 衝撃マーキング; (U6) UVフィルター; (L2) 可視光線フィルター; (X) 防浸; (D3) 飛沫/スプレー保護。

この製品は、ANSI Z87.1による「アイウェア」カテゴリー規格の要件に匹敵する高レベルの光学性能を保証する。従って、一次保護具として考えられ、追加の眼鏡やゴーグルを使用する必要はない。

**適合宣言** EU適合宣言書のコピーを入手するには、www.kask-safety.com をご覧ください。

## V2 풀 페이스 안면 보호
## 사용 지침

KO

[illegible]